



Hochdruckreiniger PHD 170 A1

DE AT CH

Hochdruckreiniger

Originalbetriebsanleitung

IT CH

Idropulitrice ad alta pressione

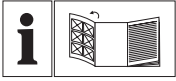
Traduzione delle istruzioni d'uso originali

FR CH

Nettoyeur haute pression

Traduction des instructions d'origine

IAN 327191_1904



DE AT CH

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

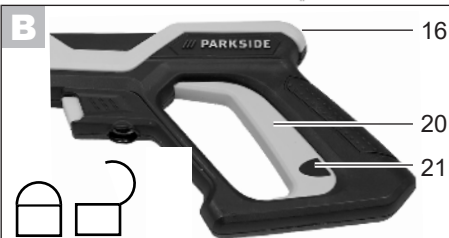
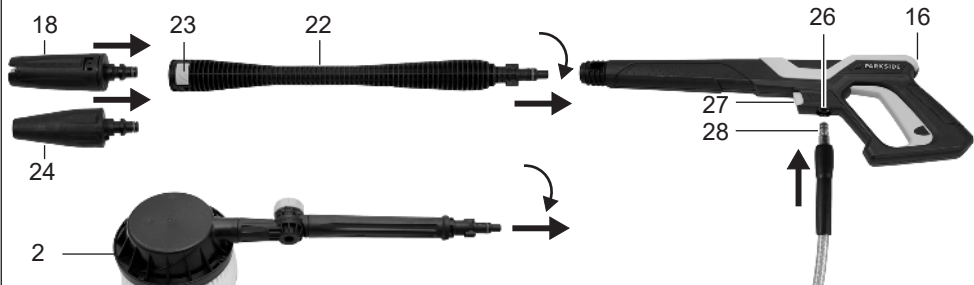
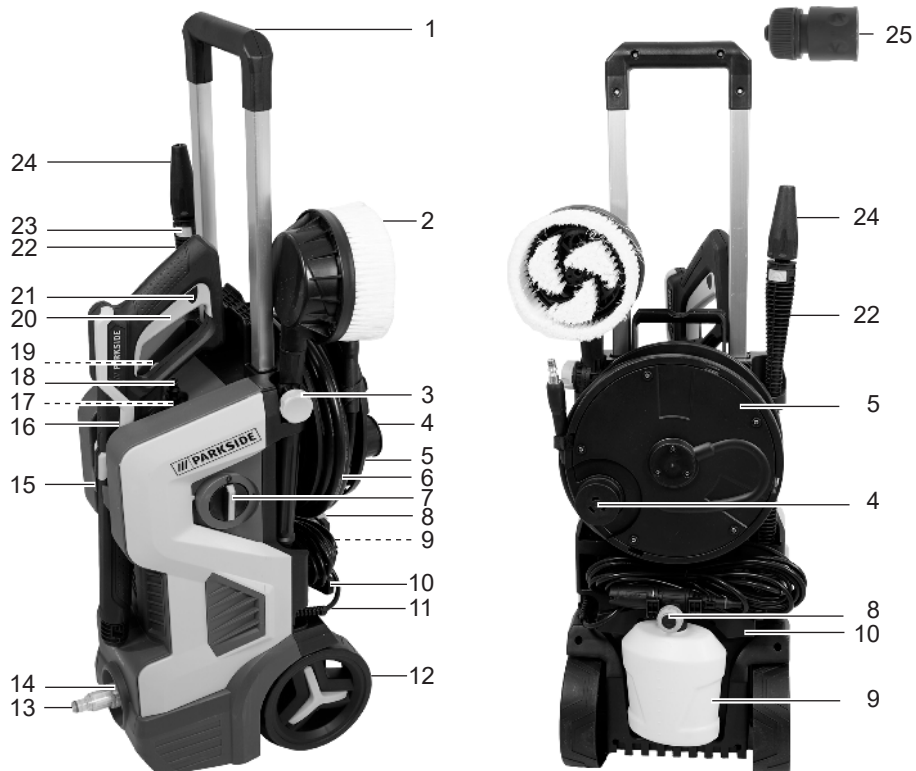
FR CH

Avant de lire le mode d'emploi, ouvrez la page contenant les illustrations et familiarisez-vous ensuite avec toutes les fonctions de l'appareil.

IT CH

Prima di leggere aprire la pagina con le immagini e prendere confidenza con le diverse funzioni dell'apparecchio.

DE/AT/CH	Originalbetriebsanleitung	Seite	4
FR/CH	Traduction des instructions d'origine	Page	18
IT/CH	Traduzione delle istruzioni d'uso originali	Pagina	33

A

Inhalt

Einleitung	4
Bestimmungsgemäße	
Verwendung	4
Allgemeine Beschreibung	5
Lieferumfang	5
Funktionsbeschreibung	5
Übersicht	5
Technische Daten	6
Sicherheitshinweise	6
Bildzeichen auf dem Gerät.....	6
Bildzeichen auf der	
Reinigungsmittelflasche	7
Bildzeichen in der Anleitung.....	7
Allgemeine Sicherheitshinweise	7
Inbetriebnahme	10
Aufstellen	10
Netzanschluss	11
Betrieb.....	11
Betrieb unterbrechen	12
Betrieb beenden	12
Verwendung von Reinigungsmitteln ..	13
Ansaugen von Wasser.....	13
Reinigung und Wartung	13
Reinigung	13
Wartung	14
Lagerung	14
Entsorgung/Umweltschutz	14
Garantie	14
Reparatur-Service	15
Service-Center	16
Importeur	16
Ersatzteile / Zubehör	16
Fehlersuche	17
Original EG-Konformitäts-	
erklärung	47

Einleitung

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihres neuen Gerätes. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Dieses Gerät wurde während der Produktion auf Qualität geprüft und einer Endkontrolle unterzogen. Die Funktionsfähigkeit Ihres Gerätes ist somit sichergestellt. Es ist nicht auszuschließen, dass sich in Einzelfällen am oder im Gerät, bzw. in Schlauchleitungen Restmengen von Wasser oder Schmierstoffen befinden. Dies ist kein Mangel oder Defekt und kein Grund zur Besorgnis.



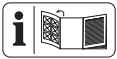
Die Betriebsanleitung ist Bestandteil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Bewahren Sie die Anleitung gut auf und händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

Bestimmungsgemäße Verwendung

Verwenden Sie diesen Hochdruckreiniger ausschließlich für den Privathaushalt:

- zum Reinigen von Maschinen, Fahrzeugen, Bauwerken, Werkzeugen, Fassaden, Terrassen, Gartengeräten usw. mit Hochdruckwasserstrahl.
- mit original Zubehörteilen und Ersatzteilen.
- unter Beachtung der Herstellerangaben des zu reinigenden Objektes.
- für empfindliche und lackierte Oberflächen (z.B. Autolack) ist die rotierende Waschbürste grundsätzlich nicht geeignet.

Allgemeine Beschreibung



Die Abbildung der wichtigsten Funktionsteile finden Sie auf der Ausklappseite.

Lieferumfang

Packen Sie das Gerät aus und überprüfen Sie den Lieferumfang:

- Hochdruckreiniger mit Netzanschlussleitung
- Schnellanschluss für die Wasserversorgung
- Spritzpistole
- Strahlrohr
- Turbo-Schmutzfräse
- Standard-Vario-Düse
- Rotierende Waschbürste
- Düsenreinigungsnadel
- Schaumdüse mit Reinigungsmittelflasche
- 0,5 l Reinigungsmittel
- Betriebsanleitung

Entsorgen Sie das Verpackungsmaterial ordnungsgemäß.

Funktionsbeschreibung

Der Hochdruckreiniger reinigt mit Hilfe eines Wasserstrahls.

Bei Bedarf ist er auch mit Zusatz von Reinigungsmitteln zu betreiben.

Die Funktion der Bedienteile entnehmen Sie bitte den nachfolgenden Beschreibungen.

Beachten Sie die Sicherheitshinweise.

Übersicht

- | | | |
|----------|--|--|
| A | 1 | Bügelgriff |
| | 2 | Rotierende Waschbürste |
| | 3 | Fixierungsknopf an der Waschbürste |
| | 4 | Kurbel für Schlauchtrommel |
| | 5 | Schlauchtrommel |
| | 6 | Hochdruckschlauch auf Schlauchtrommel |
| | 7 | Ein-/Ausschalter |
| | 8 | Regulierungsknopf an der Reinigungsmittelflasche |
| | 9 | Schaumdüse mit Reinigungsmittelflasche |
| | 10 | Halterung für Netzanschlussleitung |
| | 11 | Netzanschlussleitung |
| | 12 | Räder |
| | 13 | Kupplung Wasseranschluss mit Siebeinsatz |
| | 14 | Wasseranschluss |
| | 15 | Halter für Spritzpistole |
| | 16 | Spritzpistole |
| | 17 | Halter für Düsen (nicht sichtbar) |
| | 18 | Standard-Vario-Düse |
| | 19 | Düsenreinigungsnadel (nicht sichtbar) |
| | 20 | Einschalthebel |
| 21 | Verriegelungsknopf | |
| 22 | Strahlrohr | |
| 23 | Verriegelung | |
| 24 | Turbo-Schmutzfräse | |
| 25 | Schnellanschluss mit Gartenschlauchadapter | |
| 26 | Hochdruckanschluss | |
| 27 | Entriegelungsknopf | |
| 28 | Hochdruckanschluss Pistolenseite | |
| 29 | Reinigungsmittel | |
| B | 16 | Spritzpistole |
| | 20 | Einschalthebel |
| | 21 | Verriegelungsknopf |

Technische Daten

HochdruckreinigerPHD 170 A1

Nenneingangsspannung ... 230 V~, 50 Hz
 Leistungsaufnahme 2400 W
 Länge Netzanschlussleitung 5 m
 Länge Hochdruckschlauch 10 m
 Gewicht 11,4 kg
 Schutzklasse II
 Schutzart IPX5
 Bemessungsdruck/Arbeitsdruck (p) 11,5 MPa
 Max. zulässiger Druck (p max) 17 MPa
 Max. Zulaufdruck (p in max) 0,8 MPa
 Max. Zulauftemperatur (T in max).... 40 °C
 Bemessungsdurchflussmenge (Q)... 5,5 l/min
 Max. Bemessungsdurchflussmenge
 (Q max)..... 7,5 l/min
 Schalldruckpegel
 (L_{pA}) 81,7 dB(A); $K_{pA} = 3$ dB
 Schallleistungspegel, (L_{WA})
 gemessen 94,5 dB(A); $K_{WA} = 2,16$ dB
 garantiert 97 dB(A)
 Vibration (a_h) ... < 2,5 m/s²; $K = 0,15$ m/s²

Die Werte für Schall und Vibration wurden gemäß EN 60335-2-79:2012 ermittelt.

Dieses Gerät ist für den Betrieb an einem Stromversorgungsnetz mit einer Systemimpedanz Z_{max} am Übergabepunkt (Hausanschluss) von maximal 0,450 Ohm vorgesehen.

Der Anwender hat sicherzustellen, dass das Gerät nur an einem Stromversorgungsnetz betrieben wird, das diese Anforderung erfüllt. Wenn nötig, kann die Systemimpedanz beim lokalen Energieversorgungsunternehmen erfragt werden.

Der angegebene Schwingungsemissionswert ist nach einem genormten Prüfverfahren gemessen worden und kann zum Vergleich eines Elektrowerkzeugs mit einem anderen verwendet werden.

Der angegebene Schwingungsemissionswert kann auch zu einer einleitenden Einschätzung der Aussetzung verwendet werden.



Warnung:

Der Schwingungsemissionswert kann sich während der tatsächlichen Benutzung des Elektrowerkzeugs von dem Angabewert unterscheiden, abhängig von der Art und Weise, in der das Elektrowerkzeug verwendet wird. Versuchen Sie, die Belastung durch Vibrationen so gering wie möglich zu halten. Beispielhafte Maßnahmen zur Verringerung der Vibrationsbelastung sind das Tragen von Handschuhen beim Gebrauch des Werkzeugs und die Begrenzung der Arbeitszeit. Dabei sind alle Anteile des Betriebszyklus zu berücksichtigen (beispielsweise Zeiten, in denen das Elektrowerkzeug abgeschaltet ist, und solche, in denen es zwar eingeschaltet ist, aber ohne Belastung läuft).

Sicherheitshinweise

Dieser Abschnitt behandelt die grundlegenden Sicherheitsvorschriften bei der Arbeit mit dem Hochdruckreiniger.

Bildzeichen auf dem Gerät



Achtung!



Machen Sie sich vor der Arbeit mit allen Bedienelementen gut vertraut, insbesondere mit Funktionen und Wirkungsweisen. Fragen Sie ggf. eine Fachkraft.

Lesen und beachten Sie die zum Gerät gehörende Betriebsanleitung!



Achtung! Ziehen Sie bei Beschädigung oder Durchschneiden der Netzanschlussleitung sofort den Stecker aus der Steckdose. Ebenso beim Anschließen an die Wasserzufuhr oder beim Versuch Undichtigkeiten zu beseitigen ist der Stecker zu ziehen.



Gerät, das nicht zum Anschluss an die Trinkwasserversorgungsanlage geeignet ist.



Schutzklasse II (Doppelisolierung)



Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.



Hochdruckreiniger können bei unsachgemäßem Gebrauch gefährlich sein. Der Strahl darf nicht auf Personen, Tiere, aktive elektrische Ausrüstung oder das Gerät selbst gerichtet werden.



Betreiben Sie das Gerät nur in stehender, niemals in liegender Position.



Angabe des Schalleistungspegels L_{WA} in dB.



Der Stecker ist nur zur Verwendung in Räumen geeignet.

Bildzeichen auf der Reinigungsmittelflasche



Achtung! Ätzend! Reizend!
Kann zu starken Hautätzungen und Augenschäden führen.

Bildzeichen in der Anleitung



Gefahrenzeichen mit Angaben zur Verhütung von Personen- oder Sachschäden.



Gebotszeichen mit Angaben zur Verhütung von Schäden.



Hinweiszeichen mit Informationen zum besseren Umgang mit dem Gerät.

Allgemeine Sicherheitshinweise

- Das Gerät darf nicht von Kindern verwendet werden. Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Das Gerät kann von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen, benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen.
- Personen, die mit der Betriebsanleitung nicht vertraut sind, dürfen das Gerät nicht benutzen.
- Hochdruckreiniger dürfen nicht von nicht unterwiesenen Personen betrieben werden.
- Bei Auftreten einer Störung oder eines Defektes während des Betriebes ist das Gerät sofort auszuschalten und der Netzstecker zu ziehen. Anschließend lesen Sie die Seite 17 der Betriebsanleitung für mögliche Ursachen einer Störung oder kontaktieren Sie unser Service-Center.

Arbeiten mit dem Gerät



Vorsicht! So vermeiden Sie Unfälle und Verletzungen:



Hochdruckreiniger können bei unsachgemäßem Gebrauch gefährlich sein. Der Strahl darf nicht auf Personen, Tiere, aktive elektrische Ausrüstung oder das Gerät selbst gerichtet werden.

- Benutzen Sie das Gerät nur stehend und auf einem ebenen und stabilen Untergrund.
- Richten Sie den Strahl nicht auf sich selbst oder andere, um Kleidung oder Schuhwerk zu reinigen.
- Zum Schutz vor zurückspritzendem Wasser oder Schmutz geeignete Schutzkleidung und Schutzbrille tragen.
- Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn sich andere Personen in Reichweite befinden, es sei denn, sie tragen Schutzkleidung.
- Ergreifen Sie geeignete Maßnahmen, um Kinder vom laufenden Gerät fernzuhalten.
- Benutzen Sie das Gerät nicht in der Nähe von entzündbaren Flüssigkeiten oder Gasen. Bei Nichtbeachtung besteht Brand- oder Explosionsgefahr.
- Versprühen Sie keine brennbaren Flüssigkeiten. Es besteht Explosionsgefahr.
- Wenn Sie mit Reinigungsmittel in Kontakt kommen, spülen Sie mit reichlich reinem Wasser.
- Bewahren Sie das Gerät an einem trockenen Ort und außerhalb der Reichweite von Kindern auf.



Vorsicht! So vermeiden Sie Geräteschäden und eventuell daraus resultierende Personenschäden:

- Arbeiten Sie nicht mit einem beschädigten, unvollständigen oder ohne die Zustimmung des Herstellers umgebauten Gerät. Lassen Sie vor Inbetriebnahme durch einen Fachmann prüfen, dass die geforderten elektrischen Schutzmaßnahmen vorhanden sind.
- Nehmen Sie das Gerät nicht in Betrieb, wenn die Netzanschlussleitung, der Wasserzulauf oder andere wichtige Teile wie der Hochdruckschlauch oder die Spritzpistole beschädigt bzw. undicht sind.
- Schützen Sie das Gerät vor Frost und Trockenlaufen.
- Hochdruckschläuche, Armaturen und Kupplungen sind wichtig für die Maschinensicherheit. Verwenden Sie nur vom Hersteller empfohlene Hochdruckschläuche, Armaturen und Kupplungen.
- Verwenden Sie zur Sicherstellung der Maschinensicherheit nur Original-Ersatzteile vom Hersteller oder vom Hersteller freigegebene Ersatzteile.
- Das Öffnen des Gerätes ist nur von einer autorisierten Elektrofachkraft auszuführen. Wenden Sie sich im Reparaturfall immer an unser Service-Center.

Elektrische Sicherheit:



Vorsicht: So vermeiden Sie Unfälle und Verletzungen durch elektrischen Schlag:

- Bei Verwendung einer Verlängerungsleitung müssen Stecker und Kupplung waserdicht sein.



Ungeeignete Verlängerungsleitungen können gefährlich sein. Es besteht die Gefahr von Personenschäden durch elektrischen Schlag.

- Schützen Sie die elektrischen Steckverbindungen vor Nässe.
- Bei Überschwemmungsgefahr die Steckverbindungen im überflutungssicheren Bereich anbringen.
- Achten Sie darauf, dass die Netzspannung mit den Angaben des Typenschildes übereinstimmt.
- Der Netzanschluss muss von einem erfahrenen Elektriker vorgenommen werden und die Anforderungen von IEC 60364-1 erfüllen.
- Elektroanschlüsse müssen in Übereinstimmung mit allen örtlich und national geltenden Vorschriften von einem Elektriker vorgenommen werden.
- Schließen Sie das Gerät nur an eine Steckdose mit RCD (Residual Current Device) mit einem Auslösestrom von nicht mehr als 30 mA an.
- Prüfen Sie vor jedem Gebrauch Gerät, Netzanschlussleitung und Stecker auf Beschädigungen.
- Wenn die Anschlussleitung dieses Gerätes beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.
- Benutzen Sie die Netzanschlussleitung nicht, um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Schützen Sie die Netzanschlussleitung vor Hitze, Öl und scharfen Kanten.
- Tragen oder befestigen Sie das Gerät nicht an der Netzanschlussleitung.
- Ungeeignete Verlängerungskabel können gefährlich sein. Wenn ein Verlängerungskabel verwendet wird, muss es für den Außeneinsatz geeignet sein, und die Verbindung muss trocken sein und oberhalb des Bodens liegen. Es ist empfohlen, hierzu eine Kabeltrommel zu verwenden, die die Steckdose mindestens 60 mm über dem Boden hält. Überprüfen Sie das Kabel auf Schäden.
- Ziehen Sie vor allen Arbeiten am Gerät, in Arbeitspausen und bei Nichtgebrauch den Netzstecker aus der Steckdose.
- Netzanschlussleitungen dürfen keinen geringeren Querschnitt besitzen als $2 \times 2,5 \text{ mm}^2$.
- Tragen Sie zum Schutz gegen elektrischen Schlag festes Schuhwerk.

- Betreiben Sie zum Schutz gegen elektrischen Schlag das Gerät ausschließlich in aufrechter, stehender Position.
- Den Netztrennschalter immer ausschalten, wenn die Maschine unbeaufsichtigt gelassen wird.

Inbetriebnahme



Gemäß gültiger Vorschriften darf der Hochdruckreiniger nie ohne Systemtrenner am Trinkwasser-Netz betrieben werden. Es ist ein geeigneter Systemtrenner gemäß EN 12729 Typ BA zu verwenden.

Wasser, das durch einen Systemtrenner geflossen ist, wird als nicht trinkbar eingestuft. Ein Systemtrenner ist im Fachhandel erhältlich.

Ein Systemtrenner (Rückflussverhinderer) verhindert den Rückfluss von Wasser und Reinigungsmittel in die Trinkwasserleitung.

- Verwenden Sie einen handelsüblichen 1/2" Gartenschlauch mit mindestens 5m Länge für den Wasserzulauf. Eine Länge von 30m ist nicht zu überschreiten.
- Benutzen Sie das Gerät an einem Hauswasseranschluss mit wenigstens 450 l/h Förderleistung.
- Sie können das Gerät auch wasserleitungsunabhängig (zum Beispiel Regentonnen) durch die integrierte Wasser-Ansaugfunktion benutzen. Diese Funktion ist ausschließlich mit einem Ansaugschlauch mit Filterkorb zu Nutzen.

Aufstellen

1. Ziehen Sie den Bügelgriff (1) bis auf Anschlag nach oben.
2. Stecken Sie den Hochdruckanschluss Pistolenseite (28) in den Hochdruckanschluss (26) der Spritzpistole (16) ein. Achten Sie darauf, dass der Schlauch nicht durch den Bügelgriff (1) geführt wird, um den Bügelgriff (1) nicht zu behindern.
3. Schließen Sie den Zuleitungsschlauch an die Wasserversorgung an und lassen Sie Wasser am anderen Ende des Zuleitungsschlauches blasenfrei austreten, um den Zuleitungsschlauch zu entlüften. Schließen Sie den Wasserhahn.
4. Verbinden Sie den Zuleitungsschlauch mit Hilfe des Schnellanschlusses mit Gartenschlauchadapter (25) mit der Kupplung Wasseranschluss (13) und dem Wasseranschluss (14) am Gerät.
5. Verbinden Sie durch Einstecken und Eindrehen (Bajonettverschluss) das Strahlrohr (22) mit der Spritzpistole (16).
6. Ist das Strahlrohr (22) montiert, verbinden Sie wahlweise die Turbo-Schmutzfräse (24) oder die Standard-Vario-Düse (18) durch Einstecken mit dem Strahlrohr (22). Die Aufsätze rasten ein. Um die Aufsätze zu entfernen, drücken Sie die seitliche Verriegelung (23) am vorderen Ende des Strahlrohres (22) und ziehen Sie den Aufsatz nach vorne ab.
7. Die Schaumdüse mit Reinigungsmittelflasche (9) wird direkt mit der Spritzpistole (16) durch Einstecken und Eindrehen verbunden (Bajonettverschluss). Bei Verwendung des Reinigungsmittelbehälters mit Düse ist lediglich Reinigungsmittel in den Behälter einzufüllen. Es wird automatisch angesaugt. Die angesaugte Reinigungsmittelmenge kann durch Drehen des Regulierknopfes (8) an der Düse eingestellt werden. Achten Sie auf die Kennzeichnung + / - .
8. Die rotierende Waschbürste (2) wird direkt mit der Spritzpistole (16) durch Einstecken und Eindrehen verbunden (Bajonettverschluss). Sie wird grund-

sätzlich ohne Druckausübung benutzt. Die Reinigungsfunktion ergibt sich aus der Rotationsbewegung und dem Wasserfluss. Bei fehlendem Wasserfluss rotiert die Waschbürste nicht.

i Durch Drehen der Düsenspitze der Standard-Vario-Düse (18) bzw. der Düsenspitze der Schaumdüse mit Reinigungsmittelflasche (9) nach links können Sie die Breite des Strahls vergrößern. Durch Drehen der Düsenspitze nach rechts können Sie die Breite des Strahls verringern.

i Verwenden Sie den Bügelgriff (1) nur in Verbindung mit den Rädern (12) zum Rollen des Gerätes. Zum Anheben und Tragen des Gerätes schieben Sie den Bügelgriff (1) auf Anschlag in das Gerät ein und verwenden Sie den Bügelgriff (1) als Tragegriff.

Netzanschluss

Der von Ihnen erworbene Hochdruckreiniger ist bereits mit einem Netzstecker versehen. Das Gerät ist bestimmt für den Anschluss an eine Schutzkontaktsteckdose mit RCD (Residual Current Device) mit 230 V ~ 50 Hz.

i Nehmen Sie das Gerät erst nach Beachtung aller vorhergehenden Punkte in Betrieb.

1. Stellen Sie sicher, dass der Hochdruckreiniger am Ein-/Ausschalter (7) ausgeschaltet ist.
2. Stecken Sie den Netzstecker in die Steckdose.

Betrieb



Beachten Sie die Rückstoßkraft des austretenden Wasserstrahles. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie die Spritzpistole (16) gut fest. Sie können sonst sich oder andere Personen verletzen.



Betreiben Sie das Gerät nicht mit geschlossenem Wasserhahn. Ein Trockenlauf führt zu einer Beschädigung des Gerätes.

1. Öffnen Sie den Wasserhahn vollständig.
 2. Schalten Sie das Gerät am Ein-/Ausschalter (7) ein. Schalten Sie das Gerät immer erst dann ein, wenn Sie alle Wasserleitungen angeschlossen haben und diese dicht sind.
Der Motor schaltet sich ein, bis der notwendige Druck aufgebaut ist. Nach Druckaufbau schaltet sich der Motor ab.
 3. Drücken Sie den Einschalthebel (20) der Spritzpistole (16). Die Düse arbeitet mit Druck und der Motor schaltet sich wieder ein.
Das Loslassen des Einschalthebels (20) bewirkt ein Abschalten des Gerätes. Der Hochdruck im System bleibt erhalten.
- Die Turbo-Schmutzfräse (24) ist mit ihrem rotierenden Wasserstrahl besonders zum Arbeiten mit geringem Wasserverbrauch geeignet.
 - Die Standard-Vario-Düse (18) eignet sich mit ihrem Flachstrahl besonders für Flächenreinigungen.
Durch Drehen der Düsenspitze nach links können Sie die Breite des Strahls verringern. Durch Drehen der Düsenspitze nach rechts können Sie die Breite des Strahls vergrößern.
 - Die rotierende Waschbürste (2) wird grundsätzlich ohne Druckausübung benutzt. Die Reinigungsfunktion ergibt

sich aus der Rotationsbewegung und dem Wasserfluss. Bei fehlendem Wasserfluss rotiert die Waschbürste nicht.



Bei Undichtigkeiten im Wassersystem schalten Sie das Gerät sofort am Ein-/Ausschalter (7) aus und trennen Sie das Gerät an der Netzanschlussleitung vom Netz. Es besteht Gefahr durch elektrischen Schlag! Beginnen Sie erneut mit dem Herstellen der Wasseranschlüsse (siehe „Inbetriebnahme-Aufstellen“ ab Punkt 2.).



Wenn sich noch Luft im Gerät befindet, bitte wie folgt vorgehen:

Zuleitungsschlauch entlüften:

1. Entfernen Sie den Schnellanschluss mit Gartenschlauchadapter (25) an der Kupplung Wasseranschluss (13) und öffnen Sie den Wasserhahn, bis Wasser blasenfrei austritt.
2. Schließen Sie den Wasserhahn.
3. Verbinden Sie den Zuleitungsschlauch mit Hilfe des Schnellanschlusses mit Gartenschlauchadapter (25) mit der Kupplung Wasseranschluss (13) am Gerät.
4. Öffnen Sie den Wasserhahn vollständig.

Gerät entlüften:

5. Schalten Sie das Gerät am Ein-/Ausschalter (7) ein, bis Druck aufgebaut ist.
6. Schalten Sie das Gerät am Ein-/Ausschalter (7) aus.
7. Drücken Sie den Einschalthebel (20) der Spritzpistole (16), bis sich der Druck abgebaut hat.
8. Wiederholen Sie den Vorgang 5. bis 7. bitte einige Male, bis sich keine Luft mehr im Gerät befindet.

B

- Sie können den Einschalthebel (20) der Spritzpistole (16) durch Drücken des Verriegelungsknopfes (21) wahlweise verriegeln oder entriegeln.
Durch das Verriegeln des Einschalthebels verhindern Sie einen unbeabsichtigten Start des Gerätes.

Betrieb unterbrechen

- Lassen Sie den Einschalthebel (20) der Spritzpistole (16) los.
- Schalten Sie bei längeren Arbeitspausen den Ein-/Ausschalter (7) aus.



Sollte das Gerät umfallen, schalten Sie das Gerät sofort am Ein-/Ausschalter (7) aus und trennen Sie das Gerät an der Netzanschlussleitung vom Netz. Es besteht Gefahr durch elektrischen Schlag! Bringen Sie erst jetzt das Gerät wieder in aufrechte, stehende Position. Warten Sie zu Ihrer eigenen Sicherheit ca. fünf Minuten, bis Sie den elektrischen Anschluss wieder herstellen.



Betrieb beenden

1. Nach Arbeiten mit Reinigungsmitteln das System mit klarem Wasser spülen, indem Sie klares Wasser versprühen.
2. Lassen Sie den Einschalthebel (20) der Spritzpistole (16) los.
3. Schalten Sie das Gerät am Ein-/Ausschalter (7) aus. Ziehen Sie den Netzstecker.
4. Schließen Sie den Wasserhahn.
5. Trennen Sie den Hochdruckreiniger von der Wasserversorgung.
6. Drücken Sie den Einschalthebel (20) der Spritzpistole (16), um den vorhandenen Druck im System abzubauen.

Verwendung von Reinigungsmitteln

Dieses Gerät wurde für den Einsatz mit einem neutralen Reinigungsmittel auf der Basis biologisch abbaubarer anionischer Tenside entwickelt. Die Verwendung anderer Reinigungsmittel oder chemischer Substanzen kann die Sicherheit des Gerätes beeinträchtigen und zu Beschädigungen führen. Derartige Schäden am Gerät unterliegen nicht der Garantie. Sie können Reinigungsmittel über unseren Online-Shop beziehen.

Ansaugen von Wasser

- Sie können das Gerät auch wasserleitungsunabhängig (zum Beispiel Regentonne) durch die integrierte Wasser-Ansaugfunktion benutzen. Diese Funktion ist ausschließlich mit einem Ansaugschlauch mit Filterkorb zu Nutzen.



Das Gerät selbst darf nicht in die offene Wasserquelle eingetaucht werden. Es besteht die Gefahr von Personenschäden durch elektrischen Schlag.



Saugen Sie kein Wasser aus natürlichen Ansammlungen an. Es besteht die Gefahr der Verunreinigung durch rückgespülte Reinigungsmittel.

1. Befestigen Sie den Ansaugschlauch mit Filterkorb mit der Kupplung Wasseranschluss (13) und dem Wasseranschluss (14) am Gerät.
2. Stecken Sie das Ende mit dem Filterkorb in die Wasseransammlung (zum Beispiel Regentonne). Achten Sie auf einen ausreichenden Wasservorrat und eine sichere Wasserversorgung.



Ein Trockenlauf führt zu einer Beschädigung des Gerätes.

3. Entfernen Sie das Strahlrohr (22) von der Spritzpistole (16). Drücken Sie den Einschalthebel (20) der Spritzpistole (16) und schalten Sie erst dann das Gerät ein.
4. Das Gerät beginnt Wasser anzusaugen und die Luft kann entweichen.
5. Befindet sich keine Luft mehr im Gerät können Sie den Einschalthebel (20) der Spritzpistole (16) loslassen. Sie können den Aufsatz Ihrer Wahl mit der Spritzpistole (16) verbinden.



Das Gerät sollte nicht höher als die Entnahmestelle stehen.

Reinigung und Wartung



Ziehen Sie vor allen Arbeiten an dem Gerät den Netzstecker. Dazu gehört auch das Anschließen an die Wasserzufuhr oder der Versuch Undichtigkeiten zu beseitigen. Es besteht die Gefahr eines Stromschlages oder Verletzungsgefahr durch bewegliche Teile.

Reinigung



Spritzen Sie das Gerät nicht mit Wasser ab und reinigen Sie es nicht unter fließendem Wasser. Es besteht Gefahr von Stromschlag und das Gerät könnte beschädigt werden.

Halten Sie das Gerät stets sauber. Verwenden Sie keine Reinigungs- bzw. Lösungsmittel.

- Halten Sie die Lüftungsschlitze sauber und frei.
- Reinigen Sie das Gerät mit einer weichen Bürste oder mit einem feuchten Tuch.
- Sollte die Standard-Vario-Düse (18) verschmutzt oder verstopft sein, können

Sie mit der Düsenreinigungsnadel (19) den Fremdkörper in der Düse entfernen. Drehen Sie die Düsenspitze, um die beiden Metallplättchen in der Düse auseinander zu bringen. So können Sie die Öffnung des Wasseraustrittes mit der Düsenreinigungsnadel (19) erreichen. Spülen Sie die Standard-Vario-Düse mit Wasser nach, um den Fremdkörper zu beseitigen.

Wartung

Der Hochdruckreiniger ist wartungsfrei.



Lassen Sie Arbeiten, die nicht in dieser Anleitung beschrieben sind, von unserem Service-Center durchführen. Verwenden Sie nur Originalteile. Es besteht Verletzungsgefahr.

Lagerung

- Entleeren Sie den Hochdruckreiniger vollständig von Wasser. Trennen Sie hierzu das Gerät von der Wasserversorgung. Schalten Sie den Hochdruckreiniger am Ein-/Ausschalter (7) für maximal 1 Minute ein, bis kein Wasser mehr an der Spritzpistole (16) oder an den Aufsätzen (2/18/24) austritt. Schalten Sie das Gerät aus.
- Lagern Sie alle Aufsätze (2/18/24) stehend, mit der Anschlussseite nach unten.
- Der Hochdruckreiniger und das Zubehör werden von Frost zerstört, wenn sie nicht vollständig von Wasser entleert sind.
- Bewahren Sie das Gerät und das Zubehör in einem frostsicheren Raum auf.

Entsorgung/ Umweltschutz

Führen Sie Gerät, Zubehör und Verpackung einer umweltgerechten Wiederverwertung zu.



Geräte gehören nicht in den Hausmüll.

Geben Sie das Gerät an einer Verwertungsstelle ab. Die verwendeten Kunststoff- und Metallteile können sortenrein getrennt und so einer Wiederverwertung zugeführt werden. Fragen Sie hierzu unser Service-Center.

Garantie

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde, Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum.

Im Falle von Mängeln dieses Produkts stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

Garantiebedingungen

Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Original Kassenbon gut auf. Diese Unterlage wird als Nachweis für den Kauf benötigt. Tritt innerhalb von drei Jahren ab dem Kaufdatum dieses Produkts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Produkt von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert oder ersetzt. Diese Garantieleistung setzt voraus, dass innerhalb der Drei-Jahres-Frist das defekte Gerät und der Kaufbeleg (Kassenbon) vorgelegt und schriftlich kurz beschrieben wird, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist.

Wenn der Defekt von unserer Garantie gedeckt ist, erhalten Sie das reparierte oder ein neues Produkt zurück. Mit Reparatur oder Austausch des Produkts beginnt kein neuer Garantiezeitraum.

Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

Garantieumfang

Das Gerät wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Anlieferung gewissenhaft geprüft.

Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Produktteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind und daher als Verschleißteile angesehen werden können (z.B. Waschbürstenborsten) oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen (z.B. Schalter).

Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder nicht gewartet wurde. Für eine sachgemäße Benutzung des Produkts sind alle in der Betriebsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten. Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der Betriebsanleitung abgeraten oder vor denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden. Das Produkt ist lediglich für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Service-Niederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

- Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Identifikationsnummer (IAN 327191_1904) als Nachweis für den Kauf bereit.
- Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild.
- Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung **telefonisch** oder per **E-Mail**. Sie erhalten dann weitere Informationen über die Abwicklung Ihrer Reklamation.
- Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie, nach Rücksprache mit unserem Kundenservice, unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbons) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service-Anschrift übersenden. Um Annehmep Probleme und Zusatzkosten zu vermeiden, benutzen Sie unbedingt nur die Adresse, die Ihnen mitgeteilt wird. Stellen Sie sicher, dass der Versand nicht unfrei, per Sperrgut, Express oder sonstiger Sonderfracht erfolgt. Senden Sie das Gerät bitte inkl. aller beim Kauf mitgelieferten Zubehörteile ein und sorgen Sie für eine ausreichend sichere Transportverpackung.

Reparatur-Service

Sie können Reparaturen, **die nicht der Garantie unterliegen**, gegen Berechnung von unserer Service-Niederlassung durchführen lassen. Sie erstellt Ihnen gerne einen Kostenvoranschlag.

Wir können nur Geräte bearbeiten, die ausreichend verpackt und frankiert eingekommen sind.

Achtung: Bitte senden Sie Ihr Gerät gereinigt und mit Hinweis auf den Defekt an unsere Service-Niederlassung.
 Unfrei - per Sperrgut, Express oder mit sonstiger Sonderfracht - eingeschickte Geräte werden nicht angenommen.
 Die Entsorgung Ihrer defekten eingesendeten Geräte führen wir kostenlos durch.

CH Service Schweiz
 Tel.: 0842 665566
 (0,08 CHF/Min.,
 Mobilfunk max. 0,40 CHF/Min.)
 E-Mail: grizzly@lidl.ch
IAN 327191_1904

Service-Center

DE Service Deutschland
 Tel.: 0800 54 35 111
 E-Mail: grizzly@lidl.de
IAN 327191_1904

AT Service Österreich
 Tel.: 0820 201 222
 (0,15 EUR/Min.)
 E-Mail: grizzly@lidl.at
IAN 327191_1904

Importeur

Bitte beachten Sie, dass die folgende Anschrift keine Serviceanschrift ist. Kontaktieren Sie zunächst das oben genannte Service-Center.

Grizzly Tools GmbH & Co KG
 Stockstädter Straße 20
 63762 Großostheim
 Germany
 www.grizzly-service.eu

Ersatzteile / Zubehör

**Ersatzteile und Zubehör erhalten Sie unter
www.grizzly-service.eu**

Sollten Sie Probleme mit dem Bestellvorgang haben, verwenden Sie bitte das Kontaktformular.
 Bei weiteren Fragen wenden Sie sich an das „Service-Center“ (siehe Seite 16).

A	Pos.	Bezeichnung.....	Artikel-Nr.
	16	Spritzpistole.....	91104618
	6	Hochdruckschlauch.....	91104617
	25	Schnellanschluss mit Gartenschlauchadapter	91097401
	22	Strahlrohr	91104619
	24	Turbo-Schmutzfräse.....	91104615
	18	Standard-Vario-Düse	91104616
	9	Schaumdüse mit Reinigungsmittelflasche.....	91103756
	2	Rotierende Waschbürste.....	91103750
	14	Wasseranschluss inkl. Dichtungsring	91103746
	29	Reinigungsmittel	30990010

Fehlersuche

Problem	Mögliche Ursache	Fehlerbehebung
Starke Druckschwankungen	Standard-Vario-Düse (18) verschmutzt	Spülen Sie die Standard-Vario-Düse (18) mit Wasser. Reinigen Sie bei Bedarf die Düsenbohrung mit einer Nadel (siehe Kapitel Reinigung).
	Verstopfung der Standard-Vario-Düse (18).	Entfernen Sie die Standard-Vario-Düse (18) und stellen Sie sicher, dass der Wasseraustritt an der Spritzpistole (16) ungehindert funktioniert. Das Gerät arbeitet also einwandfrei. Die Turbo-Schmutzfräse (24) und die rotierende Waschbürste (2) verstopfen üblicherweise nicht.
Gerät läuft nicht	Ein-/Ausschalter (7) ausgeschaltet	Ein-/Ausschalterstellung überprüfen
	Beschädigte Netzanschlussleitung	Schalten Sie das Gerät aus und trennen Sie es vom Netz. Netzanschlussleitung auf Beschädigung kontrollieren. Gegebenenfalls Netzanschlussleitung von einer autorisierten Fachkraft ersetzen lassen.
	Fehlerhafte Spannungsversorgung	Kontrollieren Sie die elektrische Anlage auf Übereinstimmung mit den Angaben auf dem Typenschild
Gerät hat keinen Druck	Lufteinschlüsse im Hochdruckreiniger	Schalten Sie das Gerät mit Spritzpistole und ohne Düse an, bis blasenfreies Wasser austritt
	Leitungsdruckabfall	Kontrollieren Sie die Wasserversorgung
Undichtigkeiten im Wassersystem	Anschlüsse nicht richtig montiert	Schalten Sie das Gerät aus und trennen Sie es vom Netz. Schließen Sie das Gerät erneut an die Wasserleitungen an (s. „Inbetriebnahme-Aufstellen“)
	Wasseranschluss (14) undicht	Schalten Sie das Gerät aus und trennen Sie es vom Netz. Wechseln Sie die Kupplung Wasseranschluss (13) inkl. Dichtungsring aus (s. „Ersatzteile“)

Sommaire

Introduction	18
Fins d'utilisation.....	18
Description générale	19
Volume de la livraison	19
Domaines d'utilisation	19
Vue synoptique	19
Détails techniques	20
Instructions de sécurité.....	20
Explication des symboles et des avis de sécurité.....	20
Symboles sur le flacon du produit de nettoyage	21
Symboles utilisés dans le mode d'emploi	21
Consignes générales de sécurité	21
Mise en service	24
Montage.....	24
Connexion au réseau	25
Utilisation.....	25
Interrompre l'utilisation.....	26
Mettre fin à l'utilisation	26
Application des produits de nettoyage.....	27
Aspiration d'eau	27
Nettoyage et Maintenance	27
Nettoyage.....	27
Maintenance	28
Rangement	28
Protection de l'environnement....	28
Commande de pièces détachées.29	
Localisation d'erreur	30
Garantie	31
Service Réparations	32
Service-Center.....	32
Importateur	32
Traduction de la déclaration de conformité CE originale	48

Introduction

Toutes nos félicitations pour l'achat de votre nouvel appareil. Vous avez ainsi choisi un produit de qualité supérieure.

La qualité de l'appareil a été vérifiée pendant la production et il a été soumis à un contrôle final. Le fonctionnement de votre appareil est donc ainsi garanti. Il n'est pas à exclure que dans certains cas isolés, il demeure dans l'appareil, ou dans les tuyauteries flexibles, des quantités résiduelles d'eau ou de lubrifiants industriels. Ceci n'est pas un défaut ou un vice et on ne doit pas s'inquiéter à ce sujet.



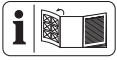
La notice d'utilisation fait partie de ce produit. Elle contient des instructions importantes pour la sécurité, l'utilisation et l'élimination des déchets. Avant d'utiliser ce produit, lisez attentivement les consignes d'emploi et de sécurité. N'utilisez le produit que tel que décrit et uniquement pour les domaines d'emploi indiqués. Conservez cette notice et remettez-la avec tous les documents si vous cédez le produit à un tiers.

Fins d'utilisation

Utilisez ce nettoyeur à haute pression exclusivement pour des besoins domestiques :

- Cet appareil n'est pas adapté à une utilisation industrielle. Toute utilisation industrielle met fin à la garantie.
- Pour le nettoyage de machines, véhicules, bâtiments, outils, façades, terrasses, outils, etc. avec le jet d'eau à haute pression.
- Avec les pièces de rechange et les accessoires d'origine.
- En tenant compte des indications du fabricant, concernant l'objet à nettoyer.
- En règle générale, la brosse rotative n'est pas adaptée fragiles et laquées (par exemple vernis pour voiture).

Description générale



Vous trouverez la représentation des parties fonctionnelles les plus importantes sur la page dépliant.

Volume de la livraison

Déballiez l'appareil et contrôlez le volume des livraisons :

- Nettoyeur à haute pression avec câble de raccordement réseau
- Raccord rapide pour adaptateur de tuyau d'arrosage
- Pistolet pulvérisateur
- Tuyère d'échappement
- Tuyère d'échappement avec buse haute pression (fraise anti-salissures turbo)
- Tuyère d'échappement avec buse plate (buse vario standard)
- Brosse de nettoyage rotative
- Aiguille de nettoyage pour buse
- Réservoir de produit nettoyant avec gicleur
- 0,5 l de produit de nettoyage
- Notice d'utilisation

Éliminez le matériel d'emballage en respectant les consignes en vigueur.

Domaines d'utilisation

Le laveur à haute pression nettoie à l'aide d'un jet d'eau, au choix à haute pression ou à basse pression.

En cas de besoin, avec ajout de produits de nettoyage.

Les fonctions des dispositifs de commande sont indiquées dans les descriptions suivantes. Faites attention aux consignes de sécurité.

Vue synoptique

- | | | |
|----------|----|--|
| A | 1 | Poignée de type Bow |
| | 2 | Brosse de nettoyage rotative |
| | 3 | Bouton de fixation sur la brosse de lavage |
| | 4 | Manivelle pour tambour de tuyau flexible |
| | 5 | Tambour de tuyau flexible |
| | 6 | Tuyau flexible haute pression sur tambour de tuyau flexible |
| | 7 | Interrupteur marche/arrêt |
| | 8 | Bouton de régulation sur le facon du produit nettoyant |
| | 9 | Réservoir de produit nettoyant |
| | 10 | Fixation pour la conduite de raccordement au réseau |
| | 11 | Conduite de raccordement au réseau |
| | 12 | Roues |
| | 13 | Raccord d'alimentation d'eau avec tamis |
| | 14 | Raccord d'eau |
| | 15 | Support du pistolet |
| | 16 | Pistolet pulvérisateur |
| | 17 | Fixation des accessoires (non visible) |
| | 18 | Tuyère d'échappement avec buse plate (buse vario standard) |
| | 19 | Produit de nettoyage (non visible) |
| | 20 | Levier de commande |
| | 21 | Bouton de verrouillage |
| | 22 | Tuyère d'échappement |
| | 23 | Verrouillage |
| | 24 | Tuyère d'échappement avec buse haute pression (fraise anti-salissures turbo) |
| | 25 | Raccord rapide pour adaptateur de tuyau d'arrosage |
| | 26 | Raccord de haute pression |
| | 27 | Bouton de déverrouillage |
| | 28 | Raccord de haute pression, côté pistolet |
| | 29 | Produit de nettoyage |

- B** 16 Pistolet pulvérisateur
 20 Levier de commande
 21 Bouton de verrouillage

Détails techniques

Nettoyeur haute pression.... PHD 170 A1

Raccordement au réseau ...230 V~, 50 Hz	
Puissance	2400 W
Conduite de réseau	5 m
Conduite de tuyau flexible haute pression	10 m
Poids	11,4 kg
Classe de protection	□ II
Mode de protection	IPX5
Pression de fonctionnement / pression de travail (p)	11,5 MPa
Pression admissible max. (p max) ..	17 MPa
Pression d'entrée max. (p in max) ...	0,8 MPa
Température d'entrée max. (T in max) .	40 °C
Extraction, eau (Q)	5,5 l/min
Extraction max., eau (Q max)	7,5 l/min
Niveau de pression acoustique (L_{pA})	81,7 dB(A); $K_{pA} = 3$ dB
Niveau de puissance acoustique (L_{WA}) mesuré	94,5 dB(A); $K_{WA} = 2,16$ dB
garanti	97 dB(A)
Vibration (a_h)	< 2,5 m/s ² ; $K = 0,15$ m/s ²

Les valeurs sonores et de vibrations sont déterminées selon EN 60335-2-79:2012.

Cet appareil est prévu pour l'exploitation sur un réseau d'alimentation en courant avec une impédance de système Z_{max} au point de transfert (branchement d'abonné) avec un maximum de 0,450 ohms. L'utilisateur doit s'assurer que l'appareil est exploité uniquement avec un réseau d'alimentation en courant qui remplit cette demande.

Si nécessaire, l'impédance du système peut être demandée à l'entreprise locale d'alimentation en énergie.

Les valeurs de bruit et de vibrations ont été définies conformément aux normes et prescriptions stipulées dans la déclaration de conformité.

La valeur totale de vibrations déclarée a été mesurée conformément à une méthode d'essai normalisée et peut être utilisée pour comparer un outil à un autre.

L'indication du fait que la valeur totale de vibrations déclarée peut également être utilisée pour une évaluation préliminaire de l'exposition.



Avertissement :

L'émission de vibration au cours de l'utilisation réelle de l'outil électrique peut différer de la valeur totale déclarée, selon les méthodes d'utilisation de l'outil.

Essayez de maintenir aussi faible que possible la contrainte que constitue les vibrations. Mesures à titre d'exemple pour réduire la contrainte que constituent les vibrations : porter des gants lors de l'utilisation de l'outil et limiter le temps de travail. Il faut à ce titre tenir compte de toutes les parties du cycle d'exploitation (par exemple les temps au cours desquels l'outil électroportatif est éteint, et ceux au cours desquels il est certes allumé mais fonctionne hors charge).

Instructions de sécurité

Cette section traite des normes de sécurité essentielles en cas de travail avec le nettoyeur à haute pression.

Explication des symboles et des avis de sécurité



Attention!



Veillez vous familiariser des éléments avant l'utilisation. Surtout de leur but et de leur fonctionnement. Si nécessaire, consultez un expert.



Attention! Si le câble de réseau est détérioré ou coupé, tirez immédiatement la fiche de la prise de courant. Retirez aussi la fiche de la prise de courant en cas de connexion à l'adduction d'eau ou lors d'un essai obturation des fuites.



Appareil non adapté à être connecté à une installation d'approvisionnement en eau potable.



Catégorie de protection II (Doppelisolierung)



Les machines n'ont pas leur place dans les ordures ménagères.



En cas d'utilisation non conforme, les nettoyeurs à haute pression peuvent être dangereux. Le jet ne doit pas être dirigé sur des personnes, des animaux, de l'équipement électrique en fonctionnement ou sur l'appareil lui-même.



N'utilisez l'appareil qu'en position debout, jamais en position couchée.



Indication du niveau sonore L_{wa} en dB.



La fiche est uniquement appropriée pour l'usage à l'intérieur.

Symboles sur le flacon du produit de nettoyage



Attention ! Corrosif ! Irritant ! Peut provoquer de fortes irritations cutanées et lésions oculaires.

Symboles utilisés dans le mode d'emploi



Symbole de danger et indications relatives à la prévention de dommages corporels ou matériels.



Symbole d'interdiction et indications relatives à la prévention de dommages.



Symboles de remarque et informations permettant une meilleure utilisation de l'appareil.

Consignes générales de sécurité

- **ATTENTION le nettoyeur haute pression ne doit pas être utilisé par des enfants ou des personnes non entraînées.**
- Il convient de surveiller les enfants pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- Les personnes qui ne connaissent pas le mode d'emploi ne doivent pas utiliser l'appareil.
- Utiliser le nettoyeur haute pression sur une surface plane et stable dans sa position normale d'utilisation (verticale).
- S'assurer que les connexions électriques ne soient pas immergées dans l'eau.

- Pour tout déplacement de votre nettoyeur haute pression, ou changement/remplacement d'accessoires, mettre l'interrupteur sur la position arrêt et débrancher l'appareil.
- Pour votre sécurité, utiliser des lunettes de protection, des chaussures de protection, des gants et si nécessaire des bouchons antibruit.
- En cas de panne ou de défaut lors de l'utilisation de l'appareil, mettre l'appareil en position arrêt et débrancher la prise électrique du secteur et se référer à la page 30 du manuel pour les causes possible de pannes.

Travaux avec l'appareil



Prudence : vous évitez ainsi accidents et blessures :



En cas d'utilisation non conforme, les nettoyeurs à haute pression peuvent être dangereux. Le jet ne doit pas être dirigé sur des personnes, des animaux, de l'équipement électrique en fonctionnement ou sur l'appareil lui-même.

- Utilisez l'appareil seulement en position debout et sur un fond plat et stable.
- Ne dirigez pas le jet sur vous-même ou d'autres personnes pour nettoyer des habits ou des chaussures.
- Pour vous protéger des projections d'eau ou des saletés portez des vêtements protecteurs adaptés et des lunettes protectrices.

- N'utilisez pas l'appareil, si d'autres personnes se trouvent à distance d'emploi à moins qu'ils ne portent des vêtements protecteurs.
- Prenez toutes les mesures appropriées pour tenir les enfants éloignés de l'appareil lorsque celui-ci fonctionne.
- N'utilisez pas l'appareil à proximité de liquides inflammables ou de gaz. En cas d'inobservation de cette consigne, il y a risque d'incendie ou d'explosion.
- Ne pulvérisez aucun liquide combustible. Il existe un danger d'explosion.
- Si vos yeux entrent en contact avec du produit nettoyant, rincez-les abondamment à l'eau claire.
- Conservez l'appareil dans un endroit sec et hors de portée des enfants.



Prudence! Vous évitez ainsi d'endommager l'appareil et les éventuelles conséquences pouvant affecter les personnes :

- Ne travaillez pas avec un appareil endommagé, incomplet ou sans consentement du fabricant de l'appareil si celui-ci a été modifié. Avant la mise en service, faites contrôler par un spécialiste que les mesures de protection électriques exigées sont disponibles.
- Ne mettez pas en service l'appareil, si la conduite d'alimentation, l'entrée d'eau ou d'autres parties importantes, telles que le tuyau

flexible haute pression ou le pistolet pulvérisateur sont endommagées ou non étanches.

- Protégez l'appareil du froid et du fonctionnement à sec.
- Les tuyaux haute pression, les armatures et les embrayages sont importants pour la sécurité de la machine. N'utilisez que les tuyaux haute pression, les armatures et les embrayages conseillés par le fabricant.
- Utilisez seulement des accessoires d'origine et ne modifiez pas l'appareil.
- L'ouverture de l'appareil ne peut être exécutée que par un électricien spécialiste autorisé. En cas de réparation, adressez vous toujours à notre service après-vente.

Sécurité électrique :



Prudence : vous évitez ainsi les blessures et les accidents dus au choc électrique :

- En cas d'utilisation d'un câble de rallonge, les prises et le prolongateur doivent être étanches.



Les câbles de rallonge inappropriés peuvent être dangereux. Il existe un risque de dommages corporels par décharge électrique.

- Protégez de l'humidité les raccordements électriques.
- Qu'en cas de risque d'inondation les raccordements sont situés dans une zone à l'abri des inondations.

- Faites attention à ce que la tension de réseau corresponde aux indications de la plaque signalétique.
- Le raccord au réseau électrique doit être effectué par un électricien expérimenté et il doit répondre aux exigences de l'IEC 60364-1.
- Ne branchez l'appareil qu'à une prise de courant équipée d'un RCD (Residual Current Device) avec une intensité assignée qui ne dépasse pas 30 mA ; fusible au moins 13 Ampère.
- Avant toute utilisation, contrôlez l'appareil, le câble et la prise pour détecter tout dommage.
- Si le câble d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son service après vente ou des personnes de qualification similaire afin d'éviter un danger.
- N'utilisez pas le câble pour tirer sur la prise de courant. Protégez le câble de la chaleur, de l'huile et des bords coupants.
- Ne portez pas ou ne fixez pas l'appareil par le câble.
- Des rallonges inadaptées peuvent être dangereuses. En cas d'utilisation d'une rallonge, celle-ci doit être adaptée à un usage en extérieur et reposer au-dessus du sol. Pour ce faire, il est recommandé d'utiliser un tambour à câble qui maintient la prise au moins 60 mm au-dessus du sol. Contrôlez le câble afin de détecter tout dommage.

- Avant d'exécuter des travaux sur l'appareil, pendant les pauses et en cas de non utilisation, retirez la fiche de secteur de la prise de courant.
- Les câbles de raccordement réseau ne doivent pas avoir de coupe transversale inférieure à 2 x 2,5 mm².
- Portez des chaussures de sécurité afin d'être isolé des éventuelles décharges électriques.
- Pour vous protéger des décharges électriques, n'utilisez l'appareil qu'en position debout et à la verticale.
- Toujours éteindre le coupe-circuit lorsque la machine est laissée sans surveillance.
- Utilisez l'appareil sur une prise d'eau domestique d'un débit de 450l/h minimum.
- Vous pouvez également utiliser l'appareil sans prise d'eau (par exemple sur un récupérateur d'eau de pluie) grâce à la fonction intégrée d'aspiration de l'eau. Cette utilisation doit être effectuée uniquement avec un tuyau d'aspiration avec panier filtrant.

Montage

1. Tirez la poignée étrier (1) vers le haut jusqu'à la butée.
2. Insérer le raccord haute pression du côté pistolet (28) dans le raccord haute pression (26) du pistolet pulvérisateur (16). Assurez-vous que le tuyau n'est pas guidé à travers la poignée (1) afin de ne pas gêner la poignée (1).
3. Joignez d'abord le tuyau flexible d'alimentation à l'approvisionnement en eau et laissez de l'eau s'écouler à l'autre extrémité du tuyau flexible d'alimentation jusqu'à ce qu'il n'y ait plus de bulles, afin de ventiler le tuyau flexible d'alimentation. Fermez le robinet d'eau.
4. Reliez le tuyau d'alimentation au raccord d'alimentation d'eau et à l'arrivée d'eau (14) de l'appareil à l'aide du raccord rapide pour adaptateur de tuyau d'arrosage (3). Utilisez toujours un tamis (13) nettoyez et celui-ci en cas de besoin.
5. Enfilez le raccord haute-pression côté pistolet (16) dans le pistolet pulvérisateur (22) (fermetures à baïonnette).
6. Lorsque le tuyau d'acier (22) est monté, raccordez au choix la lance Turbo (24) ou la buse standard Varío (18) en les vissant sur le tuyau d'acier (22). Les embouts s'enclenchent.
Pour retirer les embouts, appuyez sur le verrouillage latéral (23) sur l'extrémité avant du tuyau d'acier (22) et retirez l'embout vers l'avant.

Mise en service



Conformément aux instructions en vigueur, le nettoyeur à haute pression ne doit jamais être utilisé sur le réseau d'eau potable sans interrupteur de système. Selon la EN 12729, il faut employer un interrupteur de système approprié de type BA.

L'eau qui a traversé un interrupteur de système ne peut pas être classifiée comme potable. Un interrupteur de système est disponible dans le commerce spécialisé.

Un séparateur de système (clapet anti retour) empêche le reflux de l'eau et du détergent dans la canalisation d'eau potable.

- Utilisez un tuyau d'arrosage standard de 1/2 po d'une longueur d'au moins 5 m pour l'entrée d'eau.
Il ne faut pas dépasser une longueur de 30 m.

- Le récipient de détergent avec la buse (9) est relié directement au pistolet de pulvérisation (16) relié par enfichage et vissage (fermeture à baïonnette). Lors de l'utilisation du récipient d'agent de nettoyage avec seulement l'agent de nettoyage de la buse se trouve dans le récipient, un. Il est automatiquement aspiré.
La quantité de produit nettoyant aspirée peut être réglée en tournant le bouton de réglage (8) de la buse. Respectez le marquage + / -.
- La brosse de lavage rotative (2) est reliée directement au pistolet pulvérisateur (16) par enfichage et rotation (fermeture à baïonnette). Elle est toujours utilisée sans exercer de pression. Le nettoyage s'effectue par le déplacement rotatif et le débit de l'eau. En cas de débit d'eau insuffisant, la brosse de lavage ne tourne pas.



Vous pouvez augmenter la largeur du jet en tournant la pointe du gicleur vers la gauche. En tournant la pointe du gicleur vers la droite, vous pouvez diminuer la largeur du jet.



Utilisez la poignée de type arc (1) uniquement en liaison avec les roues (12) pour rouler le dispositif. Pour soulever et déplacer le dispositif à l'aide de la poignée (1).

Connexion au réseau

Le nettoyeur haute pression que vous venez d'acquérir est déjà équipé d'une prise de courant. L'appareil a été conçu pour un raccordement à un socle de prise de courant de sécurité avec un RCD (Residual Current Device) avec 230 V ~ 50 Hz.



Mettez l'appareil en service seulement en ayant tenu compte de tous les points précédents.

- Assurez-vous, via le commutateur marche/arrêt (7) que le nettoyeur à haute pression est hors tension.
- Insérez la fiche de secteur dans la prise de courant.

Utilisation



Faites attention à la force de recul du jeu d'eau sortant. Prenez une position stable et maintenez bien le pistolet pulvérisateur (16). Dans le cas contraire, vous pourriez vous blesser vous-même ou d'autres personnes.



N'utilisez pas le nettoyeur à haute pression avec le robinet d'eau fermé. Un fonctionnement à sec entraîne une détérioration de l'appareil.

- Ouvrez entièrement le robinet d'eau
 - Mettez en marche l'interrupteur marche/arrêt (7) du nettoyeur à haute pression. N'allumez le nettoyeur à haute pression que lorsque vous avez connecté toutes les conduites d'eau et que celles-ci sont étanches.
Le moteur fonctionne jusqu'à ce que la pression nécessaire soit obtenue. Après la remontée de la pression le moteur s'arrête.
 - Appuyez sur le levier de commande du pistolet pulvérisateur (16). La tuyère travaille avec la pression et le moteur est de nouveau activé.
En relâchant la pression sur le levier de commande, l'appareil est déconnecté. La haute pression dans le système est conservée.
- La tuyère d'échappement avec la buse haute pression (24) est, grâce à son jet d'eau tournant, particulièrement bien

adaptée pour travailler en consommant peu d'eau.

- La tuyère d'échappement avec la buse plate (18) est, avec son jet plat, particulièrement bien adaptée pour les nettoyages de surface. En tournant la pointe de la tuyère vers la gauche, vous pouvez diminuer la largeur du jet. En tournant la pointe de la tuyère vers la droite, vous pouvez augmenter la largeur du jet.
- Le lavage brosse rotative (2) est généralement utilisé sans pressurisation. La fonction de nettoyage est dérivé du mouvement de rotation et l'écoulement de l'eau. S'il n'y a pas d'écoulement d'eau, la brosse de lavage ne tourne pas.



En cas non-étanchéités dans le système d'eau, éteignez immédiatement l'appareil avec l'interrupteur Marche/Arrêt (7) et débranchez du réseau la conduite d'alimentation de l'appareil. Danger de décharge électrique ! Recommencez la fixation des raccords d'eau (voir «Mise en service / Montage» dès le point 2.).



Si de l'air se trouve encore dans l'appareil, veuillez procéder de la manière suivante :

Ventiler le tuyau flexible d'alimentation :

1. Retirez l'accord rapide pour adaptateur de tuyau d'arrosage (25) du raccord d'alimentation d'eau (13) et ouvrez le robinet, puis laissez couler l'eau jusqu'à ce qu'il n'y ait plus de bulles.
2. Fermez le robinet d'eau.
3. A l'aide du raccord rapide pour l'adaptateur de tuyau d'arrosage (25) connectez le tuyau flexible d'alimentation au raccord d'eau (13) de l'appareil.
4. Ouvrez complètement le robinet d'eau.

Ventiler l'appareil :

5. Mettez en marche l'interrupteur Marche/Arrêt (7) jusqu'à obtenir la pression.
6. Arrêtez l'interrupteur Marche/Arrêt (7)
7. Appuyez sur levier de commande (20) du pistolet pulvérisateur (16) jusqu'à ce que la pression ait baissé.
8. Répétez le processus 5. - 7. plusieurs fois jusqu'à ce qu'il n'y ait plus d'air dans l'appareil.

B

- Vous pouvez soit verrouiller soit déverrouiller le levier d'actionnement (20) du pistolet pulvérisateur (16) en appliquant une pression sur le bouton de verrouillage (21). **En verrouillant le levier d'allumage, vous empêcher un allumage inintentionnel de l'appareil.**

Interrompre l'utilisation

- Relâchez le levier de commande (20) du pistolet pulvérisateur (16).
- Pour des pauses plus longues, utilisez l'interrupteur marche/arrêt (7).



Si l'appareil bascule, éteignez immédiatement l'appareil avec l'interrupteur Marche/Arrêt (7) et débranchez du réseau la conduite d'alimentation de l'appareil. Danger de décharge électrique ! Repositionnez maintenant l'appareil en position droite. Pour votre propre sécurité, attendez environ cinq minutes avant de rétablir le raccordement électrique.

Mettre fin à l'utilisation

1. Après des travaux avec des produits de nettoyage, rincez le système avec de l'eau claire.

2. Relâchez le levier de commande (20) du pistolet pulvérisateur (16).
3. Mettez hors tension le nettoyeur à haute pression à l'aide de l'interrupteur marche/arrêt (7). Retirez la fiche de secteur.
4. Fermez le robinet à eau.
5. Déconnectez le nettoyeur à haute pression d'avec l'approvisionnement en eau.
6. Tirez le levier de commande (20) du pistolet pulvérisateur (16) pour évacuer la pression disponible dans le système.

Application des produits de nettoyage

Cet appareil a été conçu pour être utilisé avec un produit de nettoyage neutre de type Tenside anionique biodégradable. L'application d'autres produits de nettoyage ou de substances chimiques peut nuire à la sécurité de l'appareil et entraîner des dommages. De tels dégâts sur l'appareil ne sont pas pris en compte par la garantie.

Aspiration d'eau

- Vous pouvez également utiliser l'appareil sans prise d'eau (par exemple sur un récupérateur d'eau de pluie) grâce à la fonction intégrée d'aspiration de l'eau. Cette utilisation doit être effectuée uniquement avec un tuyau d'aspiration avec panier filtrant.



L'appareil en lui-même ne doit jamais être plongé dans un point d'eau ouvert. Il existe un risque de blessure par choc électrique.



N'aspirez pas d'eau issue d'une accumulation naturelle. Il existe un risque de souillure par les détergents purgés.

1. Fixez le flexible d'aspiration avec le panier filtre à l'aide du raccord d'alimentation d'eau (13) et du raccord d'alimentation d'eau (14) sur l'appareil.
2. Insérez l'extrémité avec le panier filtre dans le réservoir d'eau (p. ex. le récupérateur d'eau de pluie). Veillez à ce que l'approvisionnement en eau soit suffisant et sûr.



Un fonctionnement à sec endommage l'appareil.

3. Retirez le tuyau de pulvérisation (22) du pistolet pulvérisateur (16). Appuyez sur le levier d'enclenchement (20) du pistolet pulvérisateur (16), puis allumez l'appareil.
4. L'appareil commence à aspirer de l'eau et l'air peut s'échapper.
5. S'il n'y a plus d'air dans l'appareil, vous pouvez relâcher le levier d'enclenchement (20) du pistolet pulvérisateur (16). Vous pouvez raccorder l'embout de votre choix au pistolet pulvérisateur (16).



L'appareil ne doit pas être plus haut que le point de prélèvement.

Nettoyage et Maintenance



Débrancher l'appareil avant chaque travail d'entretien. En font partie la connexion à l'adduction d'eau ou l'essai d'obturation des fuites. Il y a danger d'un choc électrique ou le danger de se blesser par des pièces en mouvement.

Nettoyage



N'aspergez pas avec de l'eau et ne le passez pas sous l'eau. Il y a un risque de dé-

charge électrique et l'appareil pourrait être endommagé.

Conservez l'appareil toujours propre. N'utilisez aucun produit de nettoyage et / ou solvant.

- Maintenez les fentes de ventilation propres et libres d'accès.
- Nettoyez l'appareil avec une brosse douce ou un chiffon légèrement humide.
- Si la buse réglable standard (18) est salie ou bouchée, vous pouvez retirer les corps étrangers de la buse grâce à l'aiguille de nettoyage (19). Tournez la pointe de la buse afin de placer les deux petites plaques en métal de la buse face à face. Cela vous permet d'atteindre l'orifice de sortie de l'eau avec l'aiguille de nettoyage (19). Nettoyez la buse réglable standard avec de l'eau afin d'éliminer les corps étrangers.

Maintenance

Le nettoyeur à haute pression ne nécessite aucune maintenance.



Si vous faites exécuter des travaux qui ne sont pas décrits dans cette directive, adressez vous à notre service après-vente. Utilisez seulement des pièces d'origine.

Rangement

- Videz complètement le nettoyeur à haute pression de l'eau qu'il contient. Déconnectez l'appareil d'avec l'alimentation en eau. Avec l'interrupteur Marche/arrêt (7), faites fonctionner le nettoyeur à haute pression au maximum pendant 1 minute jusqu'à ce qu'il ne sorte plus d'eau du pistolet pulvérisateur (16) ou des embouts (2/18/24). Eteignez l'appareil.
- Placez tous les embouts (2/18/24) à la verticale, avec le raccordement vers le bas.
- Le nettoyeur à haute pression et les accessoires sont endommagés par le gel s'ils n'ont pas été vidés complètement de l'eau qu'ils contenaient.
- Stockez le nettoyeur à haute pression et les accessoires dans un local à l'abri du gel.
- Ne pas porter l'appareil, utiliser la poignée frontale et le faire rouler sur ces roues pour déplacer et ranger le nettoyeur haute pression.
- Ranger le nettoyeur haute pression en position verticale à l'abri de tout risque de dommage.

Protection de l'environnement

Respectez la réglementation relative à la protection de l'environnement (recyclage) pour l'élimination de l'appareil, des accessoires et de l'emballage.



Les appareils ne font pas partie des ordures ménagères

Déposez l'appareil à un point de recyclage. Les pièces de plastique et de métal utilisées peuvent être triées selon leur nature et être ainsi recyclées. Demandez conseil sur ce point à notre centre de services.

Commande de pièces détachées

Vous obtiendrez des pièces de rechange et des accessoires à l'adresse www.grizzly-service.eu

Si vous avez des problèmes lors du passage de la commande, merci d'utiliser le formulaire de contact.

Pour toute autre question, adressez-vous au "Service-Center" (voir page 32).

A	Pos.	Désignation	Article n°
	16	Pistolet pulvérisateur.....	91104618
	6	Tuyau flexible haute pression.....	91104617
	25	Raccord rapide pour adaptateur de tuyau d'arrosage	91097401
	22	Tuyère d'échappement.....	91104619
	24	Tuyère d'échappement avec buse haute pression	91104615
		(fraise anti-salissures turbo)	
	18	Tuyère d'échappement avec buse plate.....	91104616
		(buse vario standard)	
	9	Réservoir de produit nettoyant.....	91103756
	2	Brosse de nettoyage rotative	91103750
	14	Raccord d'eau avec insert tamis	91103746
	29	Produit de nettoyage	30990010

Localisation d'erreur

Problème	Cause possible	Résolution
Fortes variations de pression	Buse réglable standard (18) est salie	Nettoyez la buse réglable standard (18) avec de l'eau. Si nécessaire, nettoyez l'orifice de la buse avec une aiguille (cf. chapitre nettoyage).
	Buse réglable standard (18) est bouchée	Retirez la buse (18) et assurez-vous que la sortie de l'eau au niveau du pistolet (16) se fait correctement. Ainsi, l'appareil a un fonctionnement impeccable. En général, la fraise à salissures turbo (24) et la brosse de nettoyage rotative (2) ne se bouchent pas.
L'appareil ne fonctionne pas	Interrupteur marche/arrêt (7) sur position arrêt	Contrôler la position de l'interrupteur marche/arrêt (7).
	Câble de raccordement secteur endommagé	Eteignez l'appareil et séparez-le du réseau. Contrôler le câble de raccordement secteur pour voir s'il est endommagé Si nécessaire, faire remplacer le câble de raccordement secteur par un spécialiste.
	Alimentation en courant défectueuse	Vérifier que l'installation électrique est en conformité avec les indications de la plaque signalétique.
L'appareil n'a pas de pression	Entrées d'air dans le nettoyeur à haute pression	Faites fonctionner l'appareil avec le pistolet pulvérisateur et sans tuyère jusqu'à ce que de l'eau sans bulles sorte
	Baisse de la pression dans la conduite	Contrôler l'approvisionnement en eau.
Fuites dans le système d'eau	Raccordements mal exécutés	Eteignez l'appareil et séparez-le du réseau. Raccordez de nouveau l'appareil aux conduites d'eau (voir « Montage- Mise en service »)
	Raccord d'eau (14) non étanche	Eteignez l'appareil et séparez-le du réseau. Echangez le raccord d'eau (13) y compris les bagues d'étanchéité (voir « Pièces de rechange »)

Garantie

Chère cliente, cher client,
Ce produit bénéficie d'une garantie de 3 ans, valable à compter de la date d'achat. En cas de manques constatés sur ce produit, vous disposez des droits légaux contre le vendeur du produit. Ces droits légaux ne sont pas limités par notre garantie présentée par la suite.

Conditions de garantie

Le délai de garantie débute avec la date d'achat. Veuillez conserver soigneusement le ticket de caisse original. En effet, ce document vous sera réclamé comme preuve d'achat.

Si un défaut de matériel ou un défaut de fabrication se présente au cours des trois ans suivant la date d'achat de ce produit, nous réparons gratuitement ou remplaçons ce produit - selon notre choix. Cette garantie suppose que l'appareil défectueux et le justificatif d'achat (ticket de caisse) nous soient présentés durant cette période de trois ans et que la nature du manque et la manière dont celui-ci est apparu soient explicités par écrit dans un bref courrier.

Si le défaut est couvert par notre garantie, le produit vous sera retourné, réparé ou remplacé par un neuf. Aucune nouvelle période de garantie ne débute à la date de la réparation ou de l'échange du produit.

Durée de garantie et demande légale en dommages-intérêts

La durée de garantie n'est pas prolongée par la garantie. Ce point s'applique aussi aux pièces remplacées et réparées. Les dommages et les manques éventuellement constatés dès l'achat doivent immédiatement être signalés après le déballage. A l'expiration du délai de garantie les réparations occasionnelles sont à la charge de l'acheteur.

Volume de la garantie

L'appareil a été fabriqué avec soin, selon de sévères directives de qualité et il a été entièrement contrôlé avant la livraison.

La garantie s'applique aux défauts de matériel ou aux défauts de fabrication. Cette garantie ne s'étend pas aux parties du produit qui sont exposées à une usure normale et peuvent être donc considérées comme des pièces d'usure (par exemple par exemple le clapet de non-retour, le bague d'étanchéité) ou pour des dommages affectant les parties fragiles (par exemple les interrupteurs).

Cette garantie prend fin si le produit endommagé n'a pas été utilisé ou entretenu d'une façon conforme. Pour une utilisation appropriée du produit, il faut impérativement respecter toutes les instructions citées dans le manuel de l'opérateur. Les actions et les domaines d'utilisation déconseillés dans la notice d'utilisation ou vis-à-vis desquels une mise en garde est émise, doivent absolument être évités.

Marche à suivre dans le cas de garantie

Pour garantir un traitement rapide de votre demande, veuillez suivre les instructions suivantes :

- Tenez vous prêt à présenter, sur demande, le ticket de caisse et le numéro d'identification (IAN 327191_1904)) comme preuve d'achat.
- Vous trouverez le numéro d'article sur la plaque signalétique.
- Si des pannes de fonctionnement ou d'autres manques apparaissent, prenez d'abord contact, par **téléphone** ou par **e-Mail**, avec le service après-vente dont les coordonnées sont indiquées ci-dessous. Vous recevrez alors des renseignements supplémentaires sur le déroulement de votre réclamation.

- En cas de produit défectueux vous pouvez, après contact avec notre service clients, envoyer le produit, franco de port à l'adresse de service après-vente indiquée, accompagné du justificatif d'achat (ticket de caisse) et en indiquant quelle est la nature du défaut et quand celui-ci s'est produit. Pour éviter des problèmes d'acceptation et des frais supplémentaires, utilisez absolument seulement l'adresse qui vous est donnée. Assurez-vous que l'expédition ne se fait pas en port dû, comme marchandises encombrantes, envoi express ou autre taxe spéciale. Veuillez renvoyer l'appareil, y compris tous les accessoires livrés lors de l'achat et prenez toute mesure pour avoir un emballage de transport suffisamment sûr.

Service Réparations

Vous pouvez, contre paiement, faire exécuter par notre service, des réparations **qui ne font pas partie de la garantie**. Nous vous enverrons volontiers un devis estimatif.

Nous ne pouvons traiter que des appareils qui ont été correctement emballés et qui ont envoyés suffisamment affranchis.

Attention: veuillez renvoyer à notre agence de service votre appareil nettoyé et avec une note indiquant le défaut constaté.

Les appareils envoyés en port dû - comme marchandises encombrantes, en envoi express ou avec toute autre taxe spéciale ne seront pas acceptés. Nous exécutons gratuitement la mise aux déchets de vos appareils défectueux renvoyés.

Service-Center

FR **Service France**
Tel.: 0800 919270
E-Mail: grizzly@lidl.fr
IAN 327191_1904

CH **Service Suisse**
Tel.: 0842 665566
(0,08 CHF/Min.,
mobile max. 0,40 CHF/Min.)
E-Mail: grizzly@lidl.ch
IAN 327191_1904

Importateur

Veuillez noter que l'adresse suivante n'est pas une adresse de service après-vente. Contactez d'abord le service après-vente cité plus haut.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
ALLEMAGNE
www.grizzly-service.eu

Contenuto

Introduzione	33
Scopo d'uso	33
Descrizione generale.....	33
Confezione	34
Campi d'impiego.....	34
Vista d'insieme	34
Dati tecnici	35
Consigli di sicurezza.....	35
Spiegazione di simboli e	
avvertenze di sicurezza	35
Simboli nelle istruzioni.....	36
Consigli di sicurezza	
generali	36
Messa in esercizio	38
Installazione.....	39
Allacciamento alla rete	40
Funzionamento	40
Interruzione del funzionamento.....	41
Terminare il funzionamento	41
Uso di detergenti	41
Aspirazione dell'acqua.....	41
Pulizia e Manutenzione	42
Pulizia	42
Manutenzione	42
Disturbi - Cause - Rimedio	43
Ordinazione di pezzi di ricambio	44
Conservazione	44
Smaltimento/Tutela	
dell'ambiente.....	44
Garanzia	45
Servizio di riparazione	46
Service-Center	46
Importatore	46
Traduzione della dichiarazione	
di conformità CE originale	49

Introduzione



Congratulazioni per l'acquisto del Suo nuovo apparecchio.

Ha scelto un prodotto altamente pregiato. Le istruzioni per l'uso costituiscono parte integrante di questo prodotto. Contengono indicazioni importanti per la sicurezza, l'uso e lo smaltimento. Prima dell'uso del prodotto, si raccomanda di familiarizzare con tutte le indicazioni di comando e di sicurezza. Usare il prodotto solo come descritto e per i campi d'impiego specificati. Conservare le istruzioni in un luogo sicuro e consegnare la documentazione in caso di cessione del prodotto a terzi.

Scopo d'uso

Questo pulitore è stato concepito esclusivamente per uso privato:

- per pulire macchine, veicoli, costruzioni, utensili, facciate, terrazze, apparecchiature per il giardino ecc. con getto d'acqua ad alta pressione.
- con accessori e ricambi originali.
- dietro osservanza delle indicazioni del fabbricante dell'oggetto da pulire.
- Questo apparecchio non è adatto per l'uso industriale. In caso di un impiego per uso industriale decade la garanzia.
- Di norma la spazzola rotante non è adatta per superfici delicate e verniciate (p. es. verniciatura auto).

Descrizione generale



La figura delle principali componenti di funzione si trovano sul lato pieghevole.

Confezione

Rimuovere l'apparecchio dall'imballaggio e controllare il volume di fornitura:

- Il pulitore ad alta pressione con conduttura di allacciamento elettrico
- Attacco rapido per adattatore tubo da giardino
- Pistola a spruzzo
- Tubo di irradiazione
- Tubo del getto con ugello dell'alta pressione (fresa turbo per asportare lo sporco)
- Tubo del getto con ugello a getto piatto (ugello standard)
- Spazzola rotante
- Ago pulizia ugello
- Contenitore detergente con ugello
- Detergente 0,5 l
- Istruzioni per l'uso

Smaltire il materiale di imballaggio secondo le disposizioni.

Campi d'impiego

Il pulitore ad alta pressione pulisce con l'ausilio di un getto d'acqua, a scelta con modalità di funzionamento a bassa o alta pressione. All'occorrenza, con l'aggiunta di detersivi. Il funzionamento delle parti di comando è riportato nelle seguenti descrizioni. Osservare le indicazioni di sicurezza.

Vista d'insieme


- A**
- 1 Maniglia di prua-tipo
 - 2 Tubo flessibile alta pressione su tamburo tubo flessibile)
 - 3 Pulsante di fissaggio sulla spazzola di lavaggio
 - 4 Manovella per tamburo tubo
 - 5 Tamburo tubo flessibile

- 6 Tubo flessibile alta pressione su tamburo tubo flessibile)
- 7 Interruttore accensione/spegnimento
- 8 Pulsante di regolazione sul flacone del detergente
- 9 Contenitore detergente con ugello
- 10 Supporto per cavo di alimentazione
- 11 Cavo di alimentazione
- 12 Rotelle
- 13 Raccordo attacco acqua con inserto setaccio
- 14 Attacco dell'acqua
- 15 Supporto per pistola a spruzzo
- 16 Pistola a spruzzo
- 17 Supporto accessori (non a vista)
- 18 Tubo del getto con ugello a getto piatto (ugello standard)
- 19 Ago pulizia ugello (non a vista)
- 20 Leva di accensione
- 21 Pulsante di blocco
- 22 Tubo di irradiazione
- 23 Bloccaggio
- 24 Tubo del getto con ugello dell'alta pressione (fresa turbo per asportare lo sporco)
- 25 Attacco rapido per adattatore tubo da giardino
- 26 Attacco alta pressione
- 27 Pulsante di sblocco
- 28 Attacco alta pressione lato pistola
- 29 Detergente

- B**
- 16 Pistola a spruzzo
 - 20 Leva di accensione
 - 21 Pulsante di blocco

Dati tecnici

Idropulitrice ad alta pressione . PHD 170 A1

Allacciamento rete 230 V~, 50 Hz
 Potenza di presa 2400 W
 Conduttura rete 5 m
 Tubo flessibile alta pressione..... 10 m
 Peso 11,4 kg
 Classe di protezione.....  II
 Tipo di protezione..... IPX5
 Pressione di misurazione/pressione di lavoro (p) 11,5 MPa
 Pressione ammissibile max. (p max).. 17 MPa
 Pressione di adduzione max. (p in max) 0,8 MPa
 Temperatura di alimentazione max. (T in max.)..... 40 °C
 Portata, acqua (Q) 5,5 l/min
 Portata, acqua max. (Q max) 7,5 l/min
 Livello di pressione sonora (L_{pA}) 81,7 dB(A); K_{pA} = 3 dB
 Livello di potenza sonora (L_{WA}) misurata..... 94,5 dB(A); K_{WA} = 2,16 dB garantito..... 97 dB(A)
 Vibrazione (a_r) ..< 2,5 m/s²; K= 0,15 m/s²

I valori per le onde acustiche e le vibrazioni sono stati determinati secondo EN 60335-2-79:2012.

Il presente apparecchio è progettato per il funzionamento con una rete di distribuzione dell'energia elettrica con un'impedenza di sistema Z_{max} al punto di trasferimento (collegamento domestico) pari a 0,450 Ohm al massimo.

L'utente è tenuto ad accertare che l'apparecchio venga messo in funzione esclusivamente con una rete di distribuzione dell'energia elettrica che rispetti detto requisito. Se necessario, le aziende di fornitura di energia elettrica locali sono in grado di fornire l'impedenza del sistema.

Il valore di emissione di vibrazioni indicato è stato misurato attraverso un procedimento di controllo standardizzato e può essere

utilizzato per il confronto di un apparecchio elettrico con un altro. Il valore di emissione di vibrazioni indicato può essere anche utilizzato per una prima valutazione dell'esposizione alla quale si è soggetti.



Avvertenza:

Durante l'uso effettivo dell'apparecchio elettrico, il livello di emissione di vibrazioni può differire da quello indicato a seconda della tipologia e della modalità d'uso. Cercare di limitare il più possibile l'esposizione alle vibrazioni. Per attenuare l'esposizione alle vibrazioni si possono ad esempio indossare guanti durante l'utilizzo dell'utensile e limitare l'orario di lavoro. In tal senso occorre tenere conto di tutte le componenti del ciclo operativo (ad esempio i momenti in cui l'apparecchio elettrico è spento e quelli in cui è acceso, ma opera senza carico).

Consigli di sicurezza

Questa sezione tratta le disposizioni di sicurezza fondamentali relative al lavoro con il pulitore ad alta pressione.

Spiegazione di simboli e avvertenze di sicurezza



Attenzione!



Prima di iniziare il lavoro, familiarizzarsi con tutti i comandi, in particolare con il loro funzionamento ed effetto. Chiedere eventualmente informazioni a un tecnico.



Attenzione! In caso di danneggiamento o taglio del cavo di alimentazione, sfilare immediatamente la spina dalla presa. Staccare la spina dalla presa anche

durante il collegamento all'alimentazione idrica o durante il tentativo di eliminare anemeticità.



Apparecchio non adatto per l'allacciamento all'impianto di acqua potabile.



Classificazione di protezione II



Le apparecchiature non si devono smaltire insieme ai rifiuti domestici.



I pulitori ad alta pressione possono essere pericolosi se non usati conformemente alle disposizioni. Il getto non deve essere indirizzato su persone, animali e sulla dotazione elettrica attiva oppure sull'apparecchio stesso.



Azionare l'apparecchio solo in posizione eretta, mai in posizione sdraiata.



Livello di potenza sonora garantito.



La spina è adatto solo per uso interno.

Simbolo sul flacone del detersivo



Attenzione! Corrosivo! Irritante! Può causare forti corrosioni cutanee e lesioni oculari.

Simboli nelle istruzioni



Simboli dei pericoli con apposite indicazioni per prevenire danni a persone o cose.



Simboli dei divieti con indicazioni relative alla prevenzione di danni.



Simboli di avvertenza con informazioni relative ad un migliore trattamento dell'apparecchio.

Consigli di sicurezza generali

- L'uso dell'apparecchio è vietato ai bambini. Bambini devono essere sorvegliati, per garantire che non giochino con l'apparecchio.
- È ammesso l'utilizzo del presente apparecchio da parte di persone con capacità fisiche, sensoriali o intellettive limitate oppure con carente esperienza e/o conoscenza, se queste vengono sorvegliate o istruite sull'uso sicuro dell'apparecchio e comprendano i pericoli che ne derivano.
- Persone che non hanno letto attentamente le istruzioni d'uso, non devono usare l'apparecchio.
- Idropulitrice ad alta pressione non deve essere utilizzato da persone non addestrate.
- In caso di guasti o difetti durante il funzionamento, spegnere immediatamente l'apparecchio e staccare la spina di rete. Successivamente consultare la pagina 43 delle istruzioni d'uso per le possibili cause di un guasto oppure contattare il nostro centro di assistenza.

Lavorare con l'apparecchio



Attenzione: in questo modo evitate incidenti e lesioni:



I pulitori ad alta pressione possono essere pericolosi se non usati conformemente alle disposizioni. Il getto non deve essere indirizzato su persone, animali e sulla dotazione elettrica attiva oppure sull'apparecchio stesso.

- Usare l'apparecchio solo in piedi e su una superficie piana e stabile.
 - Non indirizzare il getto su se stessi o su altre persone per pulire capi d'abbigliamento o calzature.
 - Per la protezione da schizzi d'acqua o sporcizia indossare appropriati indumenti di protezione e occhiali di sicurezza.
 - Non usare l'apparecchio in presenza di altre persone, salvo nei casi in cui queste indossano un abbigliamento protettivo.
 - Adottare adeguate misure per tenere bambini lontani dall'apparecchio.
 - Non usare l'apparecchio nelle vicinanze di liquidi o gas infiammabili. La mancata osservanza comporta pericoli di incendio o di esplosione.
 - Non spruzzare liquidi infiammabili. Pericolo di esplosioni.
 - In caso di contatto con i detersivi, sciacquare abbondantemente con acqua pulita.
 - Conservare l'apparecchio in un luogo asciutto e fuori dalla portata di bambini.
- Non lavorare con un apparecchio danneggiato, incompleto o trasformato senza l'autorizzazione del fabbricante. Prima della messa in esercizio fare controllare da un esperto, che siano presenti i dispositivi di protezione elettrici richiesti.
 - Non mettere in esercizio l'apparecchio, se la condotta di allacciamento alla rete, l'alimentazione idrica o altre parti come il tubo flessibile del pulitore o la pistola a spruzzo sono danneggiati o anneriti.
 - Proteggere l'apparecchio dal gelo e dal funzionamento a secco.
 - Tubi flessibili ad alta pressione, rubinetteria e giunti sono importanti per la sicurezza delle macchine. Usare solo i tubi flessibili ad alta pressione, rubinetteria e giunti consigliati dal fabbricante.
 - Usare solo accessori originali e non eseguire trasformazioni all'apparecchio.
 - L'apertura dell'apparecchio deve essere effettuata solo da un elettricista esperto autorizzato. In caso di riparazione, rivolgersi sempre al nostro centro di assistenza.

Sicurezza elettrica:



Attenzione: in questo modo evitate incidenti e lesioni a causa di scosse elettriche:



Attenzione! In questo modo si evitano danni all'apparecchio ed

- In caso di utilizzo di una prolunga, la spina e l'accoppiamento devono essere stagna all'acqua.



Prolunghe non adatte possono essere pericolose. Pericolo di danni a persone a causa di scosse elettriche.

- Proteggere i collegamenti a spina elettrici dall'umidità.
 - In caso di pericolo di inondazione, i collegamenti a spina devono essere fissati in una zona lontana da quella affetta dall'inondazione.
 - Fare attenzione che la tensione di rete corrisponda alle indicazioni sulla targhetta.
 - L'allacciamento alla rete deve essere eseguito da un elettricista specializzato e soddisfare i requisiti della IEC 60364-1.
 - Collegare l'apparecchio solo a una presa con RCD (Residual Current Device) non superiore a 30 mA; dispositivo di protezione minimo 13 Ampere.
 - Controllare prima di ogni utilizzo la presenza di eventuali danni all'apparecchio, al cavo e alla spina.
 - Nel caso in cui il cavo di collegamento di questo apparecchio venga danneggiato, deve essere sostituito con un cavo di collegamento speciale dal fabbricante o dal suo servizio cliente o da una persona qualificata, al fine di evitare pericoli.
 - Non usare il cavo per staccare la spina dalla presa.
- Proteggere il cavo da fonti di calore, olio e angoli appuntiti.
- Non trasportare o fissare l'apparecchio dal cavo.
 - I cavi di prolunga non idonei possono essere pericolosi. Se si utilizza una prolunga, questa deve essere idonea per l'uso esterno e il collegamento deve essere asciutto e sopra il pavimento. Si consiglia di utilizzare una bobina di cavo che mantenga la presa ad una distanza minima di 60 mm dal suolo. Controllare eventuali danneggiamenti del cavo.
 - Prima di qualsiasi lavoro con l'apparecchio, durante le pause di lavoro e in caso di non-uso, staccare sempre la spina di rete dalla presa.
 - Le condutture di allacciamento elettrico non devono presentare una sezione inferiore a $2 \times 2,5 \text{ mm}^2$.
 - Indossare scarpe robuste per la protezione contro scosse elettriche.
 - Per la protezione contro scosse elettriche, azionare l'apparecchio esclusivamente in posizione verticale, eretta.
 - Spegnerne sempre l'interruttore di alimentazione, quando la macchina viene lasciata senza supervisione.

Messa in esercizio



Secondo le disposizioni valide il pulitore ad alta pressione non deve mai essere alimentato dalla rete dell'acqua potabile senza separatore di sistema. Deve essere usato un separatore di sistema adatto conforme a EN 12729 tipo BA.

L'acqua che fluisce attraverso un separatore di sistema viene classificata come non potabile.

Un separatore di sistema è reperibile nel commercio specializzato.

Un separatore di sistema (valvola di non ritorno) impedisce il riflusso di acqua e detergente nella linea di acqua potabile.

- Utilizzare un tubo da giardino convenzionale da 1/2" con una lunghezza minima di 5 m per l'alimentazione di acqua.
Non superare una lunghezza di 30 m.
- Collegare l'apparecchio a un attacco alla rete idrica domestica con una portata di almeno 450 l/h.

Installazione

1. Tirare l'impugnatura ad arco (1) verso l'alto fino all'arresto.
2. Inserire il raccordo ad alta pressione del lato della pistola (28) nel raccordo ad alta pressione (26) della pistola a spruzzo (16). Assicurarsi che il tubo non sia guidato attraverso l'impugnatura (1), per non ostacolare l'impugnatura (1).
3. Collegare il tubo flessibile di alimentazione acqua prima all'attacco del rifornimento idrico e quindi fare scorrere acqua dall'estremità del tubo flessibile di alimentazione senza formazione di bolle, per spurgare il tubo flessibile di alimentazione. Chiudere il rubinetto dell'acqua.
4. Collegare il tubo flessibile di alimentazione con l'ausilio dell'attacco rapido per l'adattatore per raccordi di tubi da giardino (25) con il raccordo attacco acqua (13) e l'attacco acqua (14) sul dispositivo. Usare sempre l'inserito filtrante (7) e pulirlo all'occorrenza.

5. Collegare mediante inserimento e avvitamento (chiusura a baionetta) il tubo del getto (22) con la pistola a spruzzo (16).
6. Se la lancia (22) è montata, collegare a scelta la fresa tubo per aspirare lo sporco (24) o l'ugello Vario standard (18) avvitando con la lancia (22). Die Aufsätze rasten ein. Gli accessori si innestano.

Per rimuovere gli accessori, premere il bloccaggio laterale (23) sull'estremità anteriore del tubo di acciaio (22) e rimuovere l'accessorio in avanti.

7. Il serbatoio del detergente con ugello (9) viene collegato direttamente con la pistola a spruzzo (16) mediante avvitamento. Quando si utilizza il contenitore detergente con ugello solo detersivo viene riempito nel contenitore. Esso è redatto automaticamente. La quantità di detergente aspirata può essere impostata ruotando la testina di regolazione (8) dell'ugello. Prestare attenzione al segno + / -.
8. La spazzola di lavaggio rotante (2) viene collegata direttamente con la pistola a spruzzo (16) inserendola e ruotandola verso l'interno (chiusura a baionetta). Viene utilizzata in generale senza esercitare pressione. La funzione di pulizia si ottiene dal movimento di rotazione dal flusso di acqua. In assenza di un flusso di acqua la spazzola di lavaggio non ruota.

i Mediante rotazione della punta dell'ugello verso sinistra è possibile aumentare la larghezza del getto. Mediante rotazione verso destra è possibile ridurre la larghezza del getto.

i Utilizzare la maniglia dell'arco di tipo (1) solo in combinazione con le ruote (12) di rotolamento del dispositivo. Per sollevare e trasportare il dispositivo utilizzando la maniglia (1).

Allacciamento alla rete

Il pulitore ad alta pressione da Lei acquistato è provvisto di spina elettrica. L'apparecchio è concepito per l'allacciamento a una spina con RCD (Residual Current Device) da 230 V ~ 50 Hz.



Mettere in esercizio l'apparecchio solo dopo aver letto attentamente tutti i punti precedenti.

1. Assicurarsi che il pulitore ad alta pressione sia spento dall'interruttore di accensione/spegnimento (7).
2. Inserire la spina elettrica nella presa.

Funzionamento



Osservare la forza di rinculo del getto d'acqua. Garantire una posizione stabile e tenere saldamente la pistola (16) a spruzzo. Altrimenti si rischia di ferire le altre persone.



Non azionare il pulitore dell'alta pressione con il rubinetto dell'acqua chiuso. Un funzionamento a secco causa sempre un danneggiamento dell'apparecchio.

1. Aprire completamente il rubinetto dell'acqua.
2. Accendere il pulitore ad alta pressione dall'interruttore di accensione/spegnimento (7). Accendere il pulitore ad alta pressione solo dopo aver collegato tutte le condutture dell'acqua e queste sono ermetiche.
Il motore si accende, fino a generare la pressione necessaria. Dopo il raggiungimento della pressione, il motore si spegne.
3. Premere la leva di accensione (20) della pistola a spruzzo (16). L'ugello lavora con pressione e il motore si riaccende.

Il rilascio della leva di accensione (20) provoca uno spegnimento dell'apparecchio. L'alta pressione all'interno del sistema rimane intatta.

- Il tubo del getto con l'ugello dell'alta pressione (24) grazie al suo getto d'acqua rotante è particolarmente adatto per i lavori con un basso consumo di acqua.
- Il tubo del getto con ugello a getto piatto (18) grazie al suo getto piatto è particolarmente adatto per pulizie superficiali. Mediante rotazione della punta dell'ugello verso sinistra è possibile ridurre la larghezza del getto. Mediante rotazione della punta dell'ugello verso destra è possibile aumentare la larghezza del getto.
- La spazzola rotante di lavaggio (2) viene generalmente utilizzato senza pressurizzazione. La funzione di pulizia è derivato dal movimento di rotazione e il flusso di acqua. Se non c'è flusso di acqua, la spazzola di lavaggio non ruota.



In caso di annermeticità nel sistema idrico, spegnere immediatamente l'apparecchio dall'interruttore ON/OFF (7) e staccare l'apparecchio dalla rete mediante il cavo di alimentazione elettrica. Pericolo di shock elettrico! Riiniziare a creare i collegamenti idrici a partire dal punto 2. (vedi „Messa in esercizio / Installazione“).

Se rimane aria nell'apparecchio, procedere come segue:

Spurgare il tubo flessibile di alimentazione:

1. Rimuovere l'attacco rapido per l'adattatore per raccordi di tubi da giardino (25) sul raccordo attacco acqua (13) e aprire il rubinetto dell'acqua fino a quando l'acqua fuoriesce senza bolle.

2. Chiudere il rubinetto dell'acqua.
3. Collegare il tubo flessibile di alimentazione con l'ausilio dell'attacco rapido per l'adattatore del tubo da giardino (25) con l'attacco dell'acqua (13) sull'apparecchio.
4. Aprire completamente il rubinetto dell'acqua.

Spurgare l'apparecchio:

5. Accendere l'interruttore On (7) fino a generare pressione.
6. Spegnerne l'interruttore On (7).
7. Premere la leva di accensione (20) della pistola a spruzzo (16) fino alla depressurizzazione.
8. Ripetere più volte le procedure da 5. a 7. fino a quando l'apparecchio è completamente privo di aria.

B

- Premendo la leva di bloccaggio (20) è possibile bloccare o sbloccare la leva di attivazione della pistola a spruzzo (16) con il pulsante di blocco (21).

Bloccando la leva di accensione si impedisce l'avvio involontario dell'apparecchio.

Interruzione del funzionamento

- Rilasciare la leva della pistola a spruzzo (16).
- Durante le pause prolungate spegnere l'interruttore di accensione/spegnimento (7).



Se l'apparecchio si ribalta, spegnere immediatamente l'apparecchio dall'interruttore ON/OFF (7) e staccare l'apparecchio dalla rete mediante il cavo di alimentazione elettrica. Pericolo di shock elettrico! Ora rimettere l'apparecchio in posizione verti-

cale, eretta. Per la propria sicurezza, attendere ca. cinque minuti prima di ripristinare il collegamento elettrico.

Terminare il funzionamento

1. Dopo il lavoro con i detergenti sciacquare il sistema con acqua chiara.
2. Rilasciare la leva (20) della pistola a spruzzo (16).
3. Spegnerne il pulitore ad alta pressione dal rubinetto di accensione/spegnimento (7). Staccare la spina di rete.
4. Chiudere il rubinetto dell'acqua.
5. Staccare il pulitore ad alta pressione dal rifornimento idrico.
6. Tirare la leva (20) della pistola a spruzzo (16) per ridurre la pressione presente nel sistema.

Uso di detergenti

Questo apparecchio è stato concepito per l'impiego con un detergente neutro a base di tensioattivi anionici biodegradabili. L'uso di altri detergenti o di sostanze chimiche può compromettere la sicurezza dell'apparecchio e causare danneggiamenti. Danni di questa natura all'apparecchio non rientrano nella garanzia.

Aspirazione dell'acqua

- L'apparecchio può essere impiegato anche senza essere collegato alla condotta idrica (ad esempio alla cisterna dell'acqua piovana) con la funzione di aspirazione integrata, che può essere utilizzata solo con un flessibile di aspirazione dotato di cestello di filtraggio.



Non immergere l'apparecchio in una fonte idrica aperta. Pericolo di ferimento da scossa elettrica.



Non aspirare l'acqua da punti di raccolta naturali, in quanto potrebbero venire contaminati dal ritorno di detergente.

1. Fissare il tubo di aspirazione con cestello di filtraggio con il raccordo attacco acqua (13) e l'attacco acqua (14) sull'apparecchio.
2. Inserire l'estremità con il cestello di filtraggio nella raccolta dell'acqua (ad esempio cisterna dell'acqua piovana). Durante il lavoro verificare che via sia una scorta adeguata di acqua e un approvvigionamento idrico sicuro.



Un esercizio a secco porta a un danneggiamento dell'apparecchio.

3. Rimuovere il tubo in acciaio (22) dalla pistola a spruzzo (16). Premere la leva di attivazione (20) della pistola a spruzzo (16) e accendere solo in seguito l'apparecchio.
4. L'apparecchio inizia ad aspirare l'acqua e l'aria può fuoriuscire.
5. Se manca aria nell'apparecchio è possibile lasciare la leva di attivazione (20) della pistola a spruzzo (16). È possibile collegare l'accessorio a scelta con la pistola a spruzzo (16).



L'apparecchio non dovrebbe essere più in alto del punto di prelievo.

Pulizia e Manutenzione



Prima di ogni intervento di manutenzione estrarre la spina dalla presa. In questo rientra anche il collegamento al rifornimento idrico o il tentativo di eliminare anemeticità. Pericolo di scosse elettriche o di ferite a causa di parti mobili.

Pulizia



Non spruzzare l'apparecchio con acqua e non pulirlo sotto acqua corrente. Pericolo di scosse elettriche e rischio di danneggiamenti all'apparecchio.

Tenere l'apparecchio pulito, non usare detersivi o solventi.

- Tenere pulite e libere le feritoie di ventilazione.
- Pulire l'apparecchio con una spazzola morbida o un panno.
- Se l'ugello standard Vario (18) dovesse essere sporco od occluso, è possibile rimuovere il corpo estraneo nell'ugello con l'ago di pulizia per ugello (19). Far scorrere la punta dell'ugello in avanti per passare al funzionamento a bassa pressione. Ruotare la punta dell'ugello per staccare le due piastrelle di metallo nell'ugello. In questo modo è possibile raggiungere l'apertura dell'uscita dell'acqua con l'ago di pulizia per ugello (19). Risciacquare l'ugello standard Vario con acqua per eliminare il corpo estraneo.

Manutenzione

Il pulitore ad alta pressione non richiede interventi di manutenzione.



Fare eseguire i lavori non descritti nelle presenti istruzioni d'uso dal nostro centro di assistenza. Usare solo componenti original.

Disturbi - Cause - Rimedio

Problema	Possibile causa	Rimedio
Forti oscillazioni di pressione	Standard Vario (18) dovesse essere sporco	Risciacquare l'ugello standard Vario (18) con acqua. Se necessario pulire il foro dell'ugello con un ago (vedere capitolo Pulizia).
	Standard Vario (18) dovesse essere occluso	Rimuovere gli ugelli (18) e assicurarsi che l'uscita dell'acqua sulla pistola a spruzzo (16) funzioni senza impedimenti. L'apparecchio funziona quindi correttamente. La fresa anti-sporco turbo (24) e la spazzola di lavaggio rotante (2) in genere non si occludono.
L'apparecchio non funziona	Interruttore di accensione/spegnimento (7) spento	Controllare la posizione di accensione/spegnimento (7)
	Conduttura di allacciamento elettrico danneggiata	Spegnere l'apparecchio e staccarlo dalla rete. Controllare se la conduttura di alimentazione elettrica presenta danneggiamenti. Eventualmente fare sostituire la conduttura di allacciamento elettrico da un elettricista esperto.
	Alimentazione elettrica mancante	Controllare se l'impianto elettrico è conforme alle indicazioni riportate sulla targhetta del tipo
L'apparecchio è senza pressione	Inclusioni d'aria nel pulitore ad alta pressione	Accendere l'apparecchio con la pistola a spruzzo e senza ugello, fino a quando fuoriesce acqua riva di bolle
	Calo della pressione nella conduttura	Controllare il rifornimento idrico
Anermeticità nel sistema idrico	Attacchi non montati correttamente	Spegnere l'apparecchio e staccarlo dalla rete. Ricollegare l'apparecchio alle condutture dell'acqua (vedi „Messa in esercizio - installazione“)
	Attacco dell'acqua (14) annermetico	Spegnere l'apparecchio e staccarlo dalla rete. Sostituire l'attacco dell'acqua (13) incluso l'anello di guarnizione (vedi „Ricambi“)

Ordinazione di pezzi di ricambio

**È possibile ordinare pezzi di ricambio e accessori all'indirizzo
www.grizzly-service.eu**

In caso di problemi con la procedura d'ordine, utilizzare il modulo di contatto.
Per ulteriori domande rivolgersi al "Service-Center" (vedere pagina 46).

A	Pos.	Denominazione	Cod. art.
	16	Pistola a spruzzo	91104618
	6	Tubo dell'alta pressione	91104617
	25	Attacco rapido per adattatore tubo da giardino	91097401
	22	Tubo di irradiazione	91104619
	24	Tubo del getto con ugello dell'alta pressione	91104615
		(fresa turbo per asportare lo sporco)	
	18	Tubo del getto con ugello a getto piatto (ugello standard)	91104616
	9	Contenitore detergente con ugello.....	91103756
	2	Spazzola rotante	91103750
	14	Attacco dell'acqua con filtro	91103746
	29	Detergente	30990010

Conservazione

- Svotare completamente il pulitore ad alta pressione.
A tale scopo rimuovere l'attacco dell'alta pressione lato apparecchio e accendere il pulitore ad alta pressione dall'interruttore di accensione/spengimento (7) per massimo 1 minuto, fino a quando non fuoriesce più acqua dall'attacco dell'pistola a spruzzo (16). Spegner l'apparecchio.
- Disporre tutti gli inserti (2/18/24) in piedi, con il lato di attacco verso il basso.
- Il pulitore ad alta pressione e gli accessori vengono distrutti dal gelo se non sono completamente svotati.
- Conservare il pulitore ad alta pressione e gli accessori in un ambiente protetto dal gelo.

Smaltimento/Tutela dell'ambiente

Effettuare lo smaltimento dell'apparecchio, degli accessori e della confezione nel rispetto dell'ambiente presso un punto di raccolta per riciclaggio.



Le apparecchiature non devono essere smaltite insieme ai rifiuti domestici.

Consegnare l'apparecchiatura presso un centro di raccolta e recupero. Le parti plastiche e di metallo usate potranno essere selezionate e avviate al recupero. Chiedere informazioni a riguardo al nostro centro assistenza clienti.

Garanzia

Gentile cliente,

Su questo apparecchio Le viene concessa una garanzia di 3 anni a partire dalla data di acquisto.

In caso di difetti di questo prodotto può avanzare diritti legali nei confronti del venditore del prodotto. Tali diritti legali non vengono limitati dalla nostra garanzia qui di seguito rappresentata.

Condizioni di garanzia

Il termine di garanzia inizia con la data di acquisto. La preghiamo di conservare in un luogo sicuro lo scontrino fiscale originale. Questo documento viene richiesto come prova d'acquisto.

Qualora subentrasse un difetto di materiale o di fabbricazione entro tre anni a partire dalla data di acquisto di questo prodotto, il prodotto verrà riparato o sostituito – a nostra discrezione - gratuitamente da noi. Questa prestazione di garanzia presuppone che venga presentato entro il termine di tre anni l'apparecchio difettoso e la prova d'acquisto (scontrino fiscale) e descritto brevemente per iscritto in che cosa consiste il difetto e quando si è verificato.

Se il difetto è coperto dalla nostra garanzia, riceverà il prodotto riparato oppure un prodotto nuovo. Con la riparazione o la sostituzione del prodotto non inizia un nuovo periodo di garanzia.

Tempo di garanzia e diritti legali per vizi della cosa

Il periodo di garanzia non viene prolungato. Questo vale anche per parti sostituite e riparate. Difetti e vizi presenti già al momento dell'acquisto devono essere segnalati immediatamente dopo la rimozione dall'imballaggio. Riparazioni che accorrono dopo il periodo di garanzia sono a pagamento.

Volume di garanzia

L'apparecchio è stato prodotto accuratamente secondo severe direttive di qualità e controllato con coscienza prima della consegna.

La prestazione di garanzia vale per difetti di materiale o di fabbricazione. Questa garanzia non si estende ai componenti del prodotto che sono soggetti a normale usura e che quindi possono essere visti come parti di usura (p. es. filtri o inserti) oppure per danneggiamenti delle parti fragili (p. es. interruttori, accumulatori o elementi di vetro).

Questa garanzia decade se il prodotto è stato danneggiato, non usato correttamente o non mantenuto. Per un uso corretto del prodotto devono essere osservate tutte le indicazioni riportate nelle istruzioni per l'uso. Destinazioni d'uso e azioni sconsigliate nelle istruzioni d'uso o dalle quali si viene avvertiti, sono tassativamente da evitare.

Il prodotto è destinato solo per i privati e non per uso commerciale. In caso di uso improprio, esercizio della forza e interventi non effettuati dalla nostra filiale di assistenza tecnica autorizzata, decade la garanzia.

Svolgimento in caso di garanzia

Per garantire una rapida elaborazione della Sua pratica, La preghiamo di seguire le seguenti indicazioni:

- per tutte le richieste tenere a portata di mano lo scontrino fiscale e il codice articolo (IAN 327191_1904) come prova d'acquisto.
- I codici articolo sono riportati sulla targhetta del tipo.
- Nel caso in cui si dovessero verificare difetti funzionali o altri vizi, La preghiamo di contattare **telefonticamente** o per **e-mail**. Riceverà ulteriori informazioni sullo svolgimento del Suo reclamo.

IT**CH**

- Un prodotto rilevato come difettoso può essere inviato con porto franco all'indirizzo di assistenza comunicato, previa consultazione del nostro servizio di assistenza tecnica, allegando la prova d'acquisto (scontrini fiscali) e l'indicazione, in che cosa consiste il difetto e quando si è verificato. Per evitare problemi di accettazione e costi aggiuntivi, usare tassativamente solo l'indirizzo che Le è stato comunicato. Assicurarsi che la spedizione non avvenga in porto assegnato, con merce ingombrante, corriere espresso o altro carico speciale. Spedire l'apparecchio inclusi tutti gli accessori forniti insieme al momento dell'acquisto e garantire un imballaggio di trasporto sufficientemente sicuro.

Servizio di riparazione

Riparazioni **non soggette alla garanzia** possono essere effettuate dietro fattura dalla nostra filiale di assistenza tecnica previo preventivo gratuito da parte della stessa. Possiamo lavorare solo apparecchi che vengono spediti sufficientemente imballati e affrancati.

Attenzione: Spedire l'apparecchio alla nostra filiale in condizioni pulite e con l'indicazione del difetto.

Apparecchi spediti in porto assegnato - con merce ingombrante, corriere espresso o altro carico speciale - non vengono accettati.

Lo smaltimento degli apparecchi difettosi spediti viene effettuato da noi gratuitamente.

Service-Center

IT

Assistenza Italia

Tel.: 02 36003201

E-Mail: grizzly@lidl.it

IAN 327191_1904

CH

Assistenza Svizzera

Tel.: 0842 665566

(0,08 CHF/Min.,

telefonia mobile

max. 0,40 CHF/Min.)

E-Mail: grizzly@lidl.ch

IAN 327191_1904

Importatore

Non dimenticare che il seguente indirizzo non è un indirizzo di assistenza tecnica. Contattare prima di tutto il centro di assistenza tecnica sopra nominato.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20

63762 Großostheim

GERMANIA

www.grizzly-service.eu



Original EG Konformitätserklärung

Hiermit bestätigen wir, dass der
Hochdruckreiniger
Baureihe PHD 170 A1
Seriennummern
201909000001 - 201909265000

folgenden einschlägigen EU-Richtlinien in ihrer jeweils gültigen Fassung entspricht:


2014/30/EU • 2000/14/EG • 2006/42/EG • 2005/88/EG • 2011/65/EU*


Um die Übereinstimmung zu gewährleisten, wurden folgende harmonisierte Normen sowie nationale Normen und Bestimmungen angewendet:

EN 60335-1:2012/A13:2017 • EN 60335-2-79:2012
EN 55014-1:2017 • EN 55014-2:2015 • EN 62233:2008
EN 61000-3-2:2014 • EN 61000-3-11:2000 • EN 62321-1:2013

Zusätzlich wird entsprechend der Geräuschemissionsrichtlinie 2000/14/EG bestätigt:
Schalleistungspegel:
Garantiert: 97 dB(A);
Gemessen: 94,5 dB(A)
Angewendetes Konformitätsbewertungsverfahren entsprechend Anh. III / 2000/14/EG

Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt der Hersteller:

 Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
Germany
01.10.2019



Christian Frank
Dokumentationsbevollmächtigter

* Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die Vorschriften der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten

FR

CH

Traduction de la déclaration de conformité CE originale

Nous certifions par la présente que le

Nettoyeur à haute pression
série de construction PHD 170 A1

Numéro de série
201909000001 - 201909265000

est conforme aux directives UE actuellement en vigueur :

2014/30/EU • 2000/14/EC • 2006/42/EC • 2005/88/EC • 2011/65/EU*

En vue de garantir la conformité les normes harmonisées ainsi que les normes et décisions nationales suivantes ont été appliquées :

EN 60335-1:2012/A13:2017 • EN 60335-2-79:2012
EN 55014-1:2017 • EN 55014-2:2015 • EN 62233:2008
EN 61000-3-2:2014 • EN 61000-3-11:2000 • EN 62321-1:2013

Nous certifions également conformément à la directive sur les émissions de bruit 2000/14/EC que :

Niveau de puissance sonore

garanti : 97 dB(A)

mesuré : 94,5 dB(A)

Procédé d'évaluation de la conformité appliqué selon l'annexe III / 2000/14/EC

Le fabricant assume seul la responsabilité d'établir la présente déclaration de conformité :



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
Germany
01.10.2019

Christian Frank
Chargé de documentation

* L'objet de la déclaration décrit ci-dessus est conforme aux dispositions de la directive 2011/65/UE du Parlement Européen et du Conseil du 8 juin 2011 sur la limitation de l'utilisation de certaines substances dangereuses dans les équipements électriques et électroniques

IT

CH

Traduzione della dichiarazione di conformità CE originale

Con la presente dichiariamo che

Pulitore ad alta pressione

serie PHD 170 A1

Numero di serie

201909000001 - 201909265000

corrisponde alle seguenti direttive UE in materia nella rispettiva versione valida:

2014/30/EU • 2000/14/EC • 2006/42/EC • 2005/88/EC • 2011/65/EU*

Per garantire la conformità sono state applicate le seguenti norme armonizzate e anche le norme e disposizioni nazionali che seguono:

**EN 60335-1:2012/A13:2017 • EN 60335-2-79:2012
EN 55014-1:2017 • EN 55014-2:2015 • EN 62233:2008
EN 61000-3-2:2014 • EN 61000-3-11:2000 • EN 62321-1:2013**

Si dichiara inoltre in conformità alla direttiva 2000/14/EC sull'emissione acustica ambientale:

Livello di potenza sonora

garantita: 97 dB(A)

misurata: 94,5 dB(A)

Procedura della valutazione della conformità applicata
come da allegato III / 2000/14/EC

Il produttore è il solo responsabile della stesura della presente dichiarazione di conformità:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
Germany
01.10.2019

Christian Frank
Responsabile documentazione tecnica

* L'oggetto descritto sopra è conforme alle prescrizioni della Direttiva 2011/65/EU del Parlamento Europeo e del Consiglio dell'8 giugno 2011 sulla restrizione dell'uso di determinate sostanze pericolose nelle apparecchiature elettriche ed elettroniche

GRIZZLY TOOLS GMBH & CO. KG

Stockstädter Straße 20
DE-63762 Großostheim
GERMANY

Version des informations · Versione delle
informazioni · Stand der Informationen:
08/2019 · Ident.-No.: 75041602082019-CH



IAN 327191_1904

CH